

KAFFEEMASCHINE SKMT 1650 A1
COFFEE MACHINE SKMT 1650 A1
MACHINE À CAFÉ SKMT 1650 A1

(DE) Bedienungsanleitung
KAFFEEEMASCHINE

(FR) **(BE)** Mode d'emploi
MACHINE À CAFÉ

(PL) Instrukcja obsługi
EKSPRES DO KAWY

(SK) Návod na obsluhu
KÁVOVAR

(GB) **(IE)** Operating instructions
COFFEE MACHINE

(NL) **(BE)** Gebruiksaanwijzing
KOFFIEZETAPPARAAT

(CZ) Návod k obsluze
KAVOS APARATAS

HOYER Handel GmbH
Taskoprustraße 3
DE-22761 Hamburg
GERMANY

Stand der Informationen · Status of information · Version des informations · Stand van de informatie
Stan informacji · Slav Informáci · Slav informáci:

06/2019 ID: SKMT_1650 A1_19_V1.10

IAN 292873

8

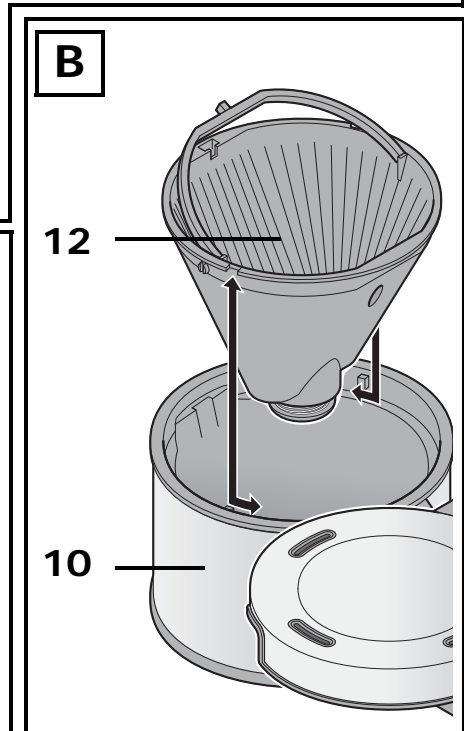
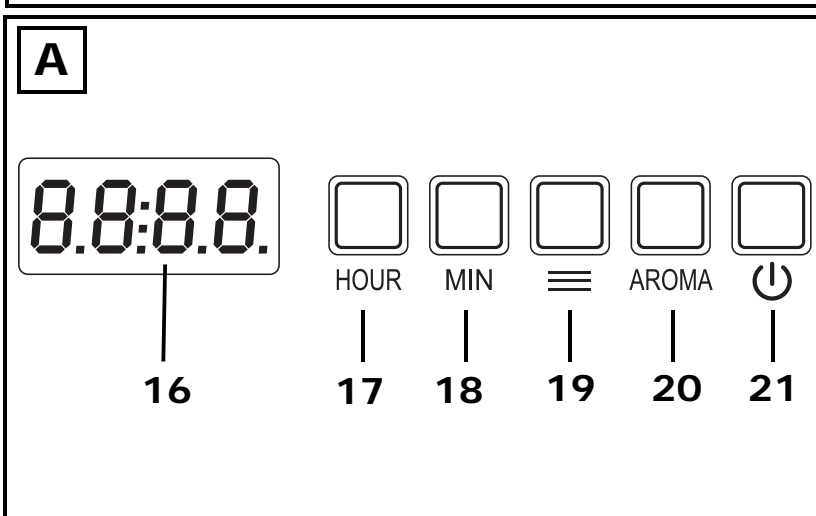
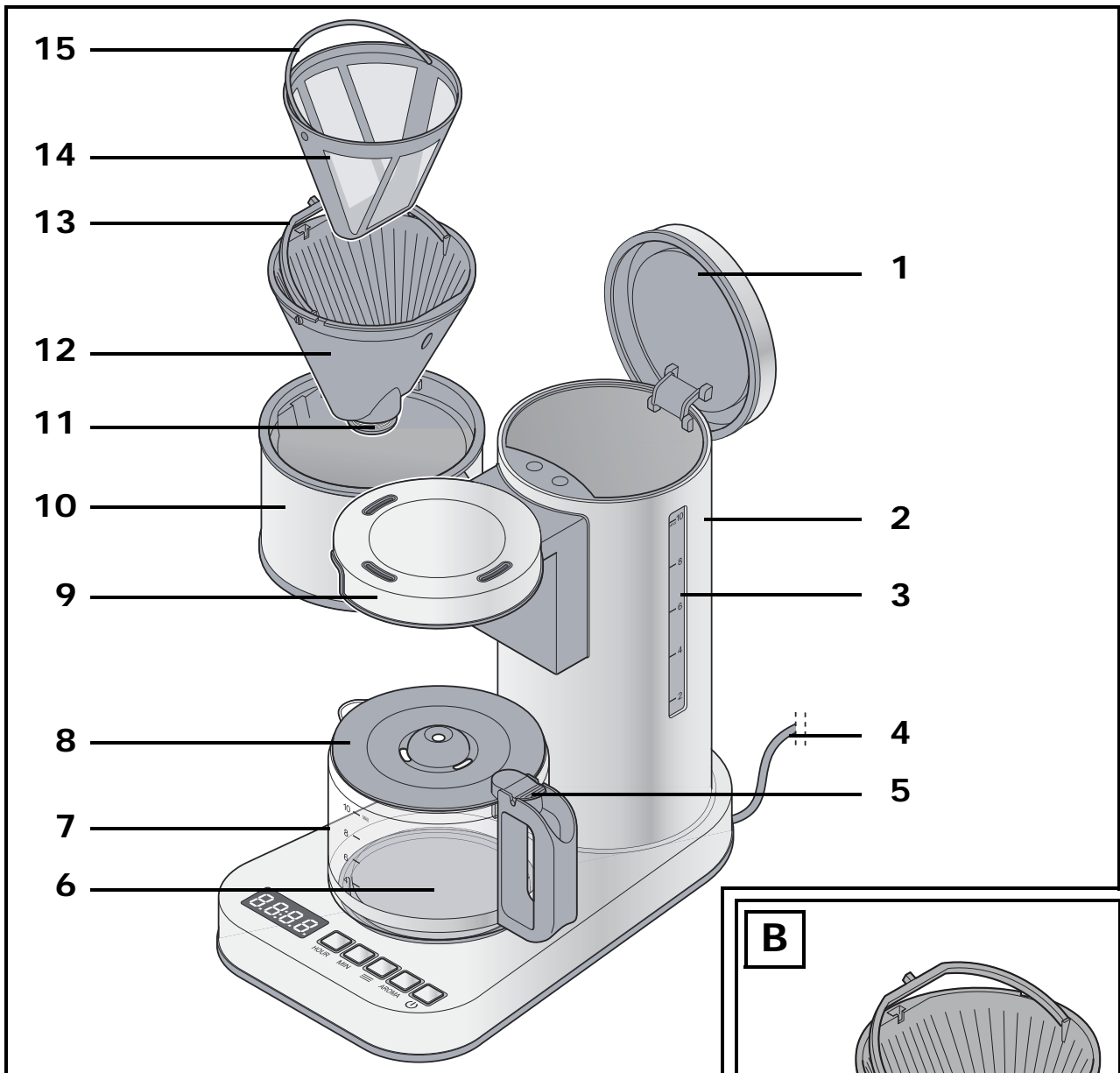
IAN 292873



<i>Deutsch</i>	2
<i>English</i>	16
<i>Français</i>	30
<i>Nederlands</i>	48
<i>Polski</i>	62
<i>Česky</i>	76
<i>Slovenčina</i>	90



Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd / Přehled / Prehľad



Inhalt

1. Übersicht	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
3. Sicherheitshinweise	4
4. Lieferumfang	7
5. Inbetriebnahme	7
6. Vor dem ersten Gebrauch	7
6.1 Erste Reinigung	7
6.2 Uhr stellen	7
7. Bedienen	8
7.1 Tropfstopp	8
7.2 Deckel öffnen und schließen	8
7.3 Füllmengen	8
7.4 Kaffee aufbrühen	8
7.5 Die Aromafunktion	9
7.6 Mit Timer starten	10
8. Reinigen	10
8.1 Nach jedem Gebrauch	10
8.2 Entkalken	11
9. Aufbewahren	12
10. Entsorgen	12
11. Problemlösung	12
12. Technische Daten	13
13. Garantie der HOYER Handel GmbH	13

1. Übersicht

- 1 Deckel des Wassertanks
- 2 Wassertank
- 3 Wasserstandanzeige: minimal 2, maximal 10 MAX Tassen
- 4 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5 Hebel zum Öffnen des Deckels
- 6 Warmhalteplatte
- 7 Kanne
- 8 Deckel der Kanne
- 9 Abdeckung
- 10 Halterung (schwenkbar)
- 11 Tropfstopp-Ventil
- 12 Filterhalter
- 13 Bügel des Filterhalters
- 14 Permanentfilter
- 15 Bügel des Permanentfilters
- 16 Display
- 17 **HOUR** Einstellen der Stunden
- 18 **MIN** Einstellen der Minuten
- 19 ≡ Timer ein-/ausschalten / Uhrzeit-/Timermodus aufrufen
- 20 **AROMA** aktiviert sorgt diese Funktion für ein stärkeres Kaffeearoma
- 21 ⏻ Ein-/Aus-Schalter

HINWEIS: Zu jeder Taste gehört ein LED-Ring.

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Kaffeemaschine mit Timer.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Kaffeemaschine mit Timer!

Symbole am Gerät



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien, Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine mit Timer ist ausschließlich zum Herstellen von Filterkaffee vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in den Wassertank **2!**

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in hausähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe, da ansonsten kochendes Wasser herausspritzen kann.
- ⊙ Schließen Sie beim Brühen des Kaffees unbedingt die schwenkbare Halterung, da anderenfalls kochendes Wasser herausspritzt!
- ⊙ Die Kaffeemaschine, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 10).
- ⊙ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überläuft.

- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche der Warmhalteplatte nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.



GEFAHR für Kinder

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.

- ⊙ Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - ... wenn eine Störung auftritt,
 - ... wenn Sie die Kaffeemaschine nicht benutzen,
 - ... bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen und
 - ... bei Gewitter.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen

- ⊙ Schließen Sie beim Brühen des Kaffees unbedingt die schwenkbare Halterung, da andernfalls kochendes Wasser herausspritzt!
- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung nach oben. Die Abdeckung wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.
- ⊙ Öffnen Sie nicht die schwenkbare Halterung während des Brühvorgangs.
- ⊙ Befüllen Sie die Kaffeemaschine nur bis zur maximalen Füllhöhe (*10 MAX*), da ansonsten heißes Wasser herauspritzen kann.
- ⊙ Beugen Sie sich nicht über die Kaffeemaschine, wenn Sie die Halterung öffnen und der Inhalt noch heiß ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen durch entweichenden Wasserdampf.

WARNUNG vor Sachschäden

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine!
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Kaffeemaschine
- 1 Kanne **7**
- 1 Filterhalter **12**
- 1 Permanentfilter **14**
- 1 Kaffeelöffel
- 1 Bedienungsanleitung

5. Inbetriebnahme



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Schließen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
-
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
 - Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
 - Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.

6. Vor dem ersten Gebrauch


6.1 Erste Reinigung


Reinigen Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch (siehe "Reinigen" auf Seite 10).

1. Füllen Sie zweimal den Wassertank **2** bis zur **Markierung für 8 Tassen** mit klarem Wasser und starten Sie den Brühvorgang (siehe "Bedienen" auf Seite 8).
2. Wiederholen Sie den Vorgang einmal.
3. Warten Sie, bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist. Danach ist das Gerät betriebsbereit.

6.2 Uhr stellen

Damit der Timer die Kaffeemaschine zur richtigen Zeit startet, muss die richtige Uhrzeit eingegeben werden.

HINWEIS: Es kann keine Uhrzeit eingestellt werden, während ein Brühvorgang läuft oder die Warmhalteplatte **6** noch eingeschaltet ist (also wenn der LED-Ring um die -Taste **21** leuchtet oder blinkt).

1. Die Kaffeemaschine mit dem Netzstecker **4** an eine Steckdose anschließen. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut erreichbar sein. Es erscheint **00:00** im Display **16**.
2. Drücken Sie die Taste  **19** so oft, bis **CLOCK** im Display **16** erscheint.
3. Drücken Sie **HOUR 17**, um die Stunden einzustellen. Für einen Schnelldurchlauf halten Sie die Taste gedrückt. Bei jedem Tastendruck leuchtet der LED-Ring um die Taste **HOUR 17**.
4. Drücken Sie **MIN 18**, um die Minuten einzustellen. Für einen Schnelldurchlauf

- halten Sie die Taste gedrückt.
Bei jedem Tastendruck leuchtet der LED-Ring um die Taste **MIN 18**.
5. Warten Sie 2 Sekunden, ohne eine Taste zu drücken. Danach ist die Uhrzeit gespeichert.

HINWEIS: Die eingestellte Uhrzeit geht bei einem Stromausfall nach einiger Zeit verloren. Danach erscheint wieder *00:00* im Display **16**. Die Uhr muss neu eingestellt werden.

7. Bedienen

GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Schließen Sie beim Brühen des Kaffees unbedingt die schwenkbare Halterung **10**, da anderenfalls kochendes Wasser herausspritzt!
- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung **9** nach oben. Die Abdeckung **9** wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.
- ⊙ Befüllen Sie die Kaffeemaschine nur bis zur maximalen Füllhöhe (*10 MAX*), da ansonsten heißes Wasser herausspritzen kann.
- ⊙ Beugen Sie sich nicht über die Kaffeemaschine, wenn Sie die Halterung **10** öffnen und der Inhalt noch heiß ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen durch entweichenden Wasserdampf.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Markierung *2* der Wasserstandanzeige **3** ein. Ansonsten könnte das Gerät überhitzen.

- ⊙ Füllen Sie maximal Wasser bis zur Markierung *10 MAX* der Wasserstandanzeige **3** ein.
 - ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine.
-

7.1 Tropfstopp

Der Filterhalter **12** hat ein Tropfstopp-Ventil **11**. Dieses sorgt dafür, dass kein Kaffee aus dem Filter tropft, wenn Sie die Kanne **7** entnehmen.

Damit das Tropfstopp-Ventil **11** sich beim Brühvorgang öffnet, ist es wichtig, dass der Filterhalter **12** richtig eingesetzt ist und die Kanne **7 mit** geschlossenem Deckel **8** ganz in der Kaffeemaschine steht. **Der aufgesetzte Deckel 8 der Kanne 7 öffnet das Tropfstopp-Ventil 11. Andernfalls kann der Filter überlaufen.**

7.2 Deckel öffnen und schließen

Damit die Maschine richtig arbeiten kann, ist es wichtig, dass die Kanne **7** in die Kaffeemaschine gestellt wird und der Deckel **8** geschlossen ist.

7.3 Füllmengen

Geben Sie immer mindestens soviel Wasser in den Wassertank bis die Markierung für 2 Tassen (*2*) erreicht ist. Maximal geben Sie Wasser bis zur Markierung *10 MAX* in den Wassertank.

7.4 Kaffee aufbrühen

1. Klappen Sie den Deckel **1** des Wassertanks **2** hoch.
2. Füllen Sie nur frisches, kaltes Leitungswasser in den Wassertank **2**. Warmes oder kohlenensäurehaltiges Wasser kann

zu Störungen führen.




Füllen Sie den Wassertank **2** bis zur gewünschten Markierung mit Wasser (maximal für 10 Tassen: *10 MAX*).


3. Klappen Sie den Deckel **1** des Wassertanks **2** zu.
4. Klappen Sie die Halterung **10** nach links auf.
5. Halten Sie den Filterhalter **12** an seinem Bügel **13** und senken Sie ihn in die Halterung **10** der Kaffeemaschine ab. Achten Sie auf Folgendes (**Bild B**):
 - Drehen Sie den Filterhalter **12** so, dass sich der Bügel **13** nach links klappen lässt.
 - Die beiden kleinen Aussparungen am Rand des Filterhalters **12** müssen auf den kleinen Nasen der Halterung **10** sitzen.
 - Mit einer kleinen Drehung gegen den Uhrzeigersinn können Sie den Filterhalter **12** verriegeln.
6. Klappen Sie den Bügel **13** des Filterhalters **12** um.
7. Setzen Sie den Permanentfilter **14** in den Filterhalter **12**.
8. Geben Sie Kaffeepulver in den Permanentfilter **14**. Für mittelstarken Kaffee geben Sie pro Tasse einen Kaffeelöffel (etwa 7 - 8 g) Kaffeepulver in den Filter. Verwenden Sie für Filterkaffee gemahlene Kaffeepulver. Wenn Sie den Kaffee selber mahlen, mahlen Sie mit mittlerem Mahlgrad.

HINWEIS: Sie können auch einen Papierfilter verwenden. In diesem Fall darf der Permanentfilter **14** aber **nicht** eingesetzt sein. Legen Sie eine Filtertüte (Größe 1x4) mit umgeknickten Seiten direkt in den Filterhalter **12**. Durch das Umknicken passt sich die Filtertüte besser dem Filterhalter **12** an und das Aufreißen der Nähte wird verhindert.

9. Klappen Sie die Halterung **10** zu.

10. Stellen Sie auf jeden Fall die Kanne 7 mit geschlossenem Deckel 8 auf die Warmhalteplatte 6.

11. Drücken Sie die Taste  **21**. Der LED-Ring um die Taste beginnt zu leuchten. Der Brühvorgang wird nach kurzer Zeit gestartet.
12. Nach dem Ende des Brühvorgangs ist die Warmhalteplatte **6** noch ca. 40 Minuten aktiv und der LED-Ring um die Taste  **21** blinkt ca. alle 3 Sekunden. Danach schaltet sich die Warmhalteplatte **6** aus und der LED-Ring um die Taste  **21** erlischt.

HINWEIS: Durch Drücken der Taste  **21** können Sie jederzeit den Brühvorgang abbrechen und die Warmhalteplatte **6** früher ausschalten.

7.5 Die Aromafunktion

Diese Funktion beschert Ihnen ein stärkeres Kaffeearoma. Besonders zu empfehlen ist sie, wenn Sie nur geringe Kaffeemengen zubereiten. Bei dieser Einstellung wird das Kaffeemehl intervallartig überbrüht.


HINWEIS: Der Brühvorgang mit Aromafunktion dauert etwas länger als der normale Brühvorgang.

- Drücken Sie vor dem Einschalten die Taste **AROMA 20**, um die Funktion zu aktivieren. Der leuchtende LED-Ring um die Taste **AROMA 20** zeigt an, dass die Funktion aktiv ist.
-


HINWEIS: Diese Funktion kann auch im Timer-Betrieb mit vorgewählter Start-Zeit benutzt werden! Drücken Sie dazu die Taste **AROMA 20**, bevor Sie den Timer einstellen.

7.6 Mit Timer starten


Damit der Timer die Kaffeemaschine zur richtigen Zeit startet, muss die richtige Uhrzeit eingegeben sein.



HINWEIS: Es kann kein Timer eingestellt werden, während ein Brühvorgang läuft oder die Warmhalteplatte **6** noch eingeschaltet ist (also wenn der LED-Ring um die -Taste **21** leuchtet oder blinkt).




Der Timer hat eine Vorlaufzeit von bis zu 24 Stunden.

1. Die Kaffeemaschine mit dem Netzstecker **4** an eine Steckdose anschließen.
2. Füllen Sie die Kaffeemaschine wie gewohnt mit Kaffeepulver und Wasser.
3. Schließen Sie die Halterung **10** der Kaffeemaschine.
4. **Stellen Sie auf jeden Fall die Kanne 7 mit geschlossenem Deckel 8 auf die Warmhalteplatte 6.**
5. Drücken Sie die Taste  **19** so oft, bis **TIMER** im Display **16** erscheint.

HINWEIS: Solange **TIMER** im Display zu sehen ist und die Uhrzeit blinkt, können Sie die Uhrzeit für den Timer einstellen.

6. Drücken Sie **hour 17**, um die Stunden einzustellen. Für einen Schnelldurchlauf halten Sie die Taste gedrückt. Bei jedem Tastendruck leuchtet der LED-Ring um die Taste **hour 17**.
7. Drücken Sie **min 18**, um die Minuten einzustellen. Für einen Schnelldurchlauf halten Sie die Taste gedrückt. Bei jedem Tastendruck leuchtet der LED-Ring um die Taste **min 18**.
8. Zum Schluss drücken Sie die Taste . Danach ist die Uhrzeit für den automatischen Start gespeichert. Die aktuelle Uhrzeit ist wieder eingeblendet und die LED-

Ringe um die Tasten  **19** und  **21** leuchten.

HINWEIS: Durch Drücken der Taste  **21** können Sie den Timer abbrechen. Die LED-Ringe um die Tasten  **19** und  **21** erlöschen.

8. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **4** aus der Steckdose, bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen.
- ⊙ Die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung mit Netzstecker **4** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Die Kaffeemaschine wird durch den Betrieb sehr heiß. Lassen Sie sie vor der Reinigung abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

HINWEIS: Zum Starten des Brühvorganges mit klarem Wasser oder Entkalkungslösung darf der Wassertank **2** nur maximal bis zur **Markierung für 8 Tassen** gefüllt werden. Ansonsten kann die Kanne **7** überlaufen.

8.1 Nach jedem Gebrauch

Reinigen Sie das Gerät möglichst nach jedem Gebrauch.

1. Ziehen Sie den Netzstecker **4** aus der Steckdose.
2. Klappen Sie die Halterung **10** auf.

3. Nur für den Permanentfilter **14**: Klappen Sie den Bügel **15** des Permanentfilters hoch, entnehmen Sie den Permanentfilter und waschen ihn unter fließendem Wasser aus.
4. **Bild B**: Klappen Sie den Bügel **13** des Filterhalters **12** hoch, drehen Sie diesen ein kleines Stück im Uhrzeigersinn und entnehmen den Filterhalter.
5. Nur für Papierfilter: Entsorgen Sie den verwendeten Papierfilter.
6. Spülen Sie den Filterhalter **12** mit warmem Wasser aus.
7. Spülen Sie die Kanne **7** und deren Deckel **8** mit klarem Wasser aus bzw. ab. Nur bei hartnäckigen Rückständen verwenden Sie etwas mildes Spülmittel und eine nicht zu harte Spülbürste. Anschließend spülen Sie alle Teile gründlich mit klarem Wasser ab.
8. Wischen Sie die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung **4** bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
9. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen oder das Gerät erneut benutzen.

8.2 Entkalken





Zeitabstände für das Entkalken

Die Abstände für das Entkalken hängen vom Härtegrad des Wassers und davon ab, wie oft Sie das Gerät verwenden. Bei mittlerem oder hartem Härtegrad empfehlen wir ein monatliches Entkalken.

Bei der Verwendung von Leitungswasser können Sie die Wasserhärte in Ihrer Wohngegend bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfragen.

Nach einiger Zeit wird sich durch den Kochvorgang Kalk in Teilen der Kaffeemaschine absetzen (je nach Härtebereich des verwendeten Wassers). Diesen sollten Sie in regel-

mäßigen Abständen entfernen, da sonst der Stromverbrauch des Gerätes zunimmt.

1. Schalten Sie die Kaffeemaschine aus und lassen Sie sie vollständig abkühlen.
2. Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **2**. Verwenden Sie einen flüssigen, umweltfreundlichen Entkalker auf Zitronensäurebasis und beachten Sie die Angaben des Herstellers.
3. Füllen Sie den Wassertank **2** bis zur **Markierung für 8 Tassen** auf.
4. Schließen Sie den Deckel **1** des Wassertanks **2**.
5. **Stellen Sie auf jeden Fall die Kanne 7 mit geschlossenem Deckel 8 auf die Warmhalteplatte 6.**
6. Drücken Sie die Taste  **21**. Der LED-Ring um die Taste beginnt zu leuchten. Der Brühvorgang wird nach kurzer Zeit gestartet.
7. Lassen Sie ungefähr die Hälfte der Entkalkerlösung durchlaufen und schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste  **21** aus.
8. Lassen Sie die Entkalkerlösung ca. 30 Minuten einwirken.
9. Schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken der Taste  **21** ein und lassen Sie den Rest der Entkalkerlösung durchlaufen.
10. Am Ende des Brühvorgangs schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken der Taste  **21** aus.
11. Entleeren Sie die Kanne **7** und spülen Sie diese mit Wasser aus.
12. Füllen Sie anschließend noch zweimal den Wassertank **2** bis zur **Markierung für 8 Tassen** mit klarem Wasser und starten Sie den Brühvorgang.

9. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. Reinigen Sie den Permanentfilter **14** und spülen Sie den Filterhalter **12** und die Kanne **7** aus.
2. Lassen Sie die gereinigte Kaffeemaschine und das gereinigte Zubehör trocknen, bevor Sie es zusammensetzen und wegräumen.

10. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

11. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none"> • Ist die Stromversorgung sichergestellt? • Überprüfen Sie den Anschluss.
Qualität des aufgebrühten Kaffees verschlechtert sich.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Kaffeemaschine muss entkalkt werden.
Brühvorgang dauert bei gleicher Menge länger.	
Die Halterung 10 lässt sich nicht zuklappen.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Filterhalter 12 richtig in die Halterung 10 eingesetzt und der Bügel 13 umgeklappt?
Beim Brühvorgang läuft der Filter über.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Deckel 8 auf die Kanne 7 aufgesetzt? • Ist der Filterhalter 12 richtig eingesetzt?

12. Technische Daten

Modell:	SKMT 1650 A1
Netzspannung:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	1.650 W

Verwendete Symbole

	Schutzerdung
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Gerätesicherheit entspricht den VDE -Bestimmungen, (VDE: VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.)
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Wiederverwertbare Materialien: Pappe (außer Wellpappe)

Technische Änderungen vorbehalten.

13. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassensbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 292873** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **292873** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei)

E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 292873



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3


DE-22761 Hamburg

DEUTSCHLAND

Contents

1. Overview	17
2. Intended purpose	18
3. Safety information	18
4. Items supplied	21
5. How to use	21
6. Before using for the first time	21
6.1 First cleaning	21
6.2 Setting the clock	21
7. Operation	22
7.1 Anti-drip	22
7.2 Opening and closing the lid	22
7.3 Filling volumes	22
7.4 Brewing coffee	22
7.5 The aroma function	23
7.6 Starting with the timer	23
8. Cleaning	24
8.1 After every use	24
8.2 Descaling	25
9. Storage	25
10. Disposal	25
11. Trouble-shooting	26
12. Technical specifications	26
13. Warranty of the HOYER Handel GmbH	27

1. Overview

- 1 Lid of the water tank
- 2 Water tank
- 3 Water level indicator: minimum 2, maximum 10 MAX cups
- 4 Power cable with mains plug
- 5 Lever for opening the lid
- 6 Hot plate
- 7 Pot
- 8 Lid of the pot
- 9 Cover
- 10 Holder (pivoted)
- 11 Anti-drip valve
- 12 Filter holder
- 13 Handle of the filter holder
- 14 Permanent filter
- 15 Handle of the permanent filter
- 16 Display
- 17 **HOUR** For setting the hours
- 18 **MIN** For setting the minutes
- 19 ≡ Switch timer on/off / open clock/timer mode
- 20 **AROMA** When activated, this function ensures a stronger coffee aroma
- 21  On/off switch

NOTE: each button has an LED ring.

Thank you for your trust!

Congratulations on the purchase of your new coffee machine with timer.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Thoroughly read these user instructions prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in this copy of the user instructions.**
- **Keep this copy of the user instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the user instructions. The user instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy using your new coffee machine with timer!

Symbols on your device



The symbol indicates that materials marked in this way will not change the taste or smell of food.

2. Intended purpose

The coffee machine with timer is intended exclusively for the production of filter coffee. The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the water tank **2!**
-

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in this copy of the user instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding, if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ This device is equally intended for use in the home and in applications similar to the home, such as for example...
 - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
 - ... on agricultural properties;
 - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ Fill the device only to the maximum filling level, as boiling water may otherwise spray out.
- ⊙ It is always necessary to close the pivoted holder when brewing coffee, as boiling water may otherwise spray out!
- ⊙ The coffee machine, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning" on page 24).
- ⊙ Make sure that no liquid overflows onto the device plug connection.
- ⊙ Remember that the surface of the hot plate remains hot after use.



DANGER for children

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.



DANGER to and from pets and livestock

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electrical shock hazard.
- ⊙ If liquids get into the device, remove the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.



DANGER! Risk of electric shock

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible grounded wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots. Do not wrap the power cable around the device.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.

- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Disconnect the mains plug from the wall socket ...
 - ... if there is a fault,
 - ... when you are not using the coffee machine,
 - ... prior to cleaning the coffee machine, and
 - ... during thunderstorms.
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.



DANGER! Risk of injury through scalding

- ⊙ It is always necessary to close the pivoted holder when brewing coffee, as boiling water may otherwise spray out!
- ⊙ During the brewing process, hot steam escapes upwards through the cover. The cover becomes hot. Never touch it or put your hands or other body parts in the steam.
- ⊙ Never open the pivoted holder during the brewing process.
- ⊙ Fill the coffee machine only to the maximum filling level (*10 MAX*), as hot water may otherwise spray out.
- ⊙ Do not bend over the coffee machine when you open the holder and the contents are still hot. There is a danger of being scalded by escaping steam.

WARNING! Risk of material damage

- ⊙ The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have components that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the coffee machine!
- ⊙ Place the device on a stable, level surface.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

4. Items supplied

- 1 coffee machine
- 1 pot **7**
- 1 filter holder **12**
- 1 permanent filter **14**
- 1 coffee spoon
- 1 copy of the user instructions

5. How to use



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Only connect the device to an easily accessible wall socket with earthing contacts whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after connection.

- Remove all packing materials.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.
- Place the device on a dry, level, non-slip surface.

6. Before using for the first time


6.1 First cleaning


Clean all parts before using for the first time (see “Cleaning” on page 24).

1. Fill the water tank **2** with clear water up to the **8 cup marking** twice and start the brewing process (see “Operation” on page 22).
2. This process should be repeated once.
3. Wait until the coffee machine has cooled down. Then it is safe to use the device.

6.2 Setting the clock

Set the correct time so that the timer will start the coffee machine at the right time.

NOTE: the time cannot be set if a brewing process has already started or if the hot plate **6** is still switched on (i.e. if the LED ring around the  button **21** is lit or flashing).

1. Connect the mains plug **4** of the coffee machine to a wall socket. The wall socket must also be easy to reach after the plug has been inserted. The display **16** will then show *00:00*.
2. Press the button  **19** repeatedly until *CLOCK* appears in the display **16**.
3. Press **HOUR 17** in order to set the hours. Keep the button pressed to run through the hours quickly. Each time you press the button, the LED ring around the **HOUR 17** button lights up.

4. Press **MIN 18** in order to set the minutes. Keep the button pressed to run through the minutes quickly.
Each time you press the button, the LED ring around the **MIN 18** button lights up.
5. Wait for 2 seconds without pressing a button. The time is then saved.

NOTE: the time set will be lost after a while in the event of a power failure. Then *00:00* will again be shown in the display **16**. The clock has to be set again.

7. Operation



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ It is always necessary to close the pivoted holder **10** when brewing coffee, as boiling water may otherwise spray out!
- ⊙ During the brewing process, hot steam escapes upwards through the cover **9**. The cover **9** becomes hot. Never touch it or put your hands or other body parts in the steam.
- ⊙ Fill the coffee machine only to the maximum filling level (*10 MAX*), as hot water may otherwise spray out.
- ⊙ Do not bend over the coffee machine when you open the holder **10** and the contents are still hot. There is a danger of being scalded by escaping steam.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Fill in water at least up to the *2* marking on the water level indicator **3**. Otherwise the device may overheat.
 - ⊙ Do not fill with water above the *10 MAX* marking on the water level indicator **3**.
 - ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the coffee machine.
-

7.1 Anti-drip

The filter holder **12** has an anti-drip valve **11**. This ensures that no coffee drips out of the filter when you remove the pot **7**. In order to ensure that the anti-drip valve **11** opens during the brewing process, it is important that the filter holder **12** is inserted correctly and the pot **7** with its lid **8** closed is positioned completely in the coffee machine. **The fitted lid 8 of the pot 7 opens the anti-drip valve 11. Otherwise the filter can overflow.**

7.2 Opening and closing the lid

In order that the appliance can work correctly, it is important that the pot **7** is placed in the coffee machine and that the lid **8** is closed.

7.3 Filling volumes




Always fill the water tank at least up to the marking for 2 cups (*2*). Do not fill with water above the *10 MAX* marking in the water tank.


7.4 Brewing coffee

1. Open the lid **1** of the water tank **2**.
2. Only fill fresh, cold tap water into the water tank **2**. Hot or carbonated water can result in malfunctions.
Fill the water tank **2** with water up to the desired marking (maximum 10 cups: *10 MAX*).
3. Close the lid **1** of the water tank **2**.
4. Open the holder **10** to the left.
5. Hold the filter holder **12** by its handle **13** and lower it into the holder **10** of the coffee machine. Follow these instructions (**Figure B**):
 - Rotate the filter holder **12** so that the handle **13** can be folded to the left.

- The two small recesses at the edge of the filter holder **12** must sit over the small ridges of the holder **10**.
 - With a small anticlockwise rotation, you can lock the filter holder **12**.
6. Fold down the handle **13** of the filter holder **12**.
 7. Place the permanent filter **14** into the filter holder **12**.
 8. Place ground coffee powder into the permanent filter **14**. For medium-strength coffee, put one coffee spoon (around 7 - 8 g) of ground coffee powder per cup into the filter. Use ground coffee powder for filter coffee. If you grind the coffee yourself, grind it to a medium grinding degree.

NOTE: you can also use a paper filter. In this case, the permanent filter **14** must **not** be inserted, however. Place a paper filter (size 1x4) with folded sides directly into the filter holder **12**. When it is folded, the paper filter fits better in the filter holder **12** and the seams are prevented from tearing.

9. Close the holder **10**.
- 10. It is very important that the pot 7 has a closed lid 8 when it is placed on the hot plate 6.**
11. Press the button  **21**. The LED ring around the button lights up. The brewing process will start after a short time.
12. After the end of the brewing process, the hot plate **6** remains active for approx. 40 minutes, and the LED ring around the button  **21** flashes approx. every 3 seconds. The hot plate **6** then switches itself off and the LED ring around the  **21** button goes out.

NOTE: by pressing the  **21** button, you can cancel the brewing process and switch off the hot plate **6** sooner at any time.

7.5 The aroma function

This function ensures a stronger coffee aroma. It is particularly recommended when you are preparing only small quantities of coffee. Using this setting, the ground coffee is brewed in short intervals.


NOTE: the brewing process with aroma function takes slightly longer than the normal brewing process.

- Press the **AROMA 20** button before switching on to activate the function. The illuminated LED ring around the **AROMA 20** button indicates that the function is active.

NOTE: this function can also be used in timer mode with a preselected start time! To do this, press the **AROMA 20** button before you set the timer.


7.6 Starting with the timer

Enter the desired time if the timer shall start the coffee machine at a certain time.




NOTE: the timer cannot be set if a brewing process has already started or if the hot plate **6** is still switched on (i.e. if the LED ring around the  button **21** is lit or flashing).




The timer can be set up to 24 hours in advance.

1. Connect the mains plug **4** of the coffee machine to a wall socket.
2. Fill the coffee machine as usual with ground coffee powder and water.
3. Close the holder **10** of the coffee machine.
- 4. It is very important that the pot 7 has a closed lid 8 when it is placed on the hot plate 6.**

5. Press the button  **19** repeatedly until *TIMER* appears in the display **16**.
-

NOTE: as long as *TIMER* can be seen in the display and the time is flashing, you can set the time for the timer.

6. Press **HOUR 17** in order to set the hours. Keep the button pressed to run through the hours quickly.
Each time you press the button, the LED ring around the **HOUR 17** button lights up.
7. Press **MIN 18** in order to set the minutes. Keep the button pressed to run through the minutes quickly.
Each time you press the button, the LED ring around the **MIN 18** button lights up.
8. Finally, press the button . The time for the automatic start is then saved. The current time is displayed again and the LED rings around the buttons  **19** and  **21** are lit.
-

NOTE: you can stop the timer by pressing the  **21** button. The LED rings around the buttons  **19** and  **21** go out.

8. Cleaning



DANGER! Risk of electric shock!

- ⦿ Pull out the mains plug **4** from the wall socket before cleaning the coffee machine.
- ⦿ The coffee machine and the power cable with mains plug **4** must not be immersed in water or other liquids.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⦿ The coffee machine becomes very hot during operation. Allow it to cool down before cleaning.

WARNING! Risk of material damage!

- ⦿ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

NOTE: in order to start the brewing process with clear water or a descaling solution, the filling of the water tank **2** must not exceed the **8 cup marking**. Otherwise the pot **7** may overflow.

8.1 After every use

Clean the device after every use, if possible.

1. Pull the mains plug **4** out of the wall socket.
2. Open the holder **10**.
3. Only for the permanent filter **14**: open the handle **15** of the permanent filter, remove the permanent filter and rinse it out under running water.
4. **Figure B**: fold up the handle **13** of the filter holder **12**, rotate it a short distance clockwise, and remove the filter holder.
5. Only for paper filters: dispose of the used paper filter.
6. Rinse out the filter holder **12** with warm water.
7. Rinse the pot **7** and its lid **8** with clear water. Only in the case of stubborn residues should you use a little mild detergent and a soft rinsing brush. Then rinse all parts thoroughly with clear water.
8. Wipe down the coffee machine and the power cable **4** with a damp cloth when required. Dry with a dry cloth.
9. Allow all parts to dry completely before you put them away or use the device again.




8.2 Descaling


Time intervals for descaling

The intervals for descaling are dependent on the hardness of the water, and how often you use the device. Where the hardness of the water is medium or high, we recommend descaling monthly.

If using tap water, you can find out the hardness of the water in the area where you live by inquiring at your local waterworks.

After some time, the boiling process will result in limescale being deposited in parts of the coffee machine (depending on the hardness of the water used). You should remove this at regular intervals, because otherwise the power consumption of the device will increase.

1. Turn off the coffee machine and allow it to cool down completely.
2. Place the descaling agent into the water tank **2**. Use a liquid, environmentally friendly descaling agent based on citric acid, and follow the instructions of the manufacturer.
3. Fill the water tank **2** to the **8 cup marking**.
4. Close the lid **1** of the water tank **2**.
5. **It is very important that the pot 7 has a closed lid 8 when it is placed on the hot plate 6.**
6. Press the button  **21**. The LED ring around the button lights up. The brewing process will start after a short time.
7. Allow approximately half of the descaling agent to run through the machine, and then switch off the device by pressing the button  **21**.
8. Leave the descaling agent to work for approx. 30 minutes.
9. Switch the coffee machine on by pressing the button  **21** and allow the rest of the descaling agent to run through.

10. At the end of the brewing process, switch the coffee machine off by pressing the button  **21**.
11. Empty the pot **7** and rinse it with water.
12. Fill the water tank **2** with clear water up to the **8 cup marking** a further two times and start the brewing process.

9. Storage



DANGER for children!

- ⊙ Keep the device out of the reach of children.

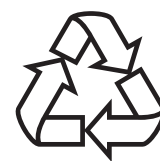
1. Clean the permanent filter **14** and rinse out the filter holder **12** and the pot **7**.
2. Leave the cleaned coffee machine and the cleaned accessories to dry before you assemble them and put them away.

10. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

11. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Actions
No function	<ul style="list-style-type: none"> • Has the device been connected to the power supply? • Check the connection.
The quality of the coffee brewed is becoming worse.	<ul style="list-style-type: none"> • The coffee machine needs to be descaled.
The brewing process takes longer for the same volume.	
The holder 10 cannot be closed.	<ul style="list-style-type: none"> • Is the filter holder 12 correctly inserted into the holder 10 and is the handle 13 folded down?
The filter overflows during the brewing process.	<ul style="list-style-type: none"> • Is the lid 8 correctly placed on the pot 7? • Bügel des Filterhalters des Filterhalters 12 correctly inserted?

12. Technical specifications

Model:	SKMT 1650 A1
Mains voltage:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Protection class:	I
Power rating:	1,650 W

Symbols used

	Protective earth connection
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	Machine safety complies with the VDE requirements. (VDE: VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V. - Association for Electrical, Electronic & Information Technologies)
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials: cardboard (except corrugated cardboard)

Subject to technical modifications.

13. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, batteries, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 292873** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **292873** to open your user instructions.



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
GERMANY



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: hoyer@lidl.ie

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt


CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 292873

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	31
2. Utilisation conforme	32
3. Consignes de sécurité	32
4. Éléments livrés	35
5. Mise en service	35
6. Avant la première utilisation	35
6.1 Premier nettoyage	35
6.2 Régler l'heure	36
7. Utilisation	36
7.1 Système anti-goutte	37
7.2 Ouvrir et fermer le couvercle	37
7.3 Contenances	37
7.4 Préparer le café	37
7.5 La fonction Aroma	38
7.6 Démarrer avec la minuterie	38
8. Nettoyage	39
8.1 Après chaque utilisation	39
8.2 Détartrage	39
9. Rangement	40
10. Élimination	40
11. Dépannage	41
12. Caractéristiques techniques	41
13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France	42
14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique	44

1. *Aperçu de l'appareil*

- 1 Couverture du réservoir d'eau
- 2 Réservoir d'eau
- 3 Indicateur du niveau d'eau : au minimum 2, au maximum 10 MAX tasses
- 4 Câble de raccordement avec fiche secteur
- 5 Levier d'ouverture du couvercle
- 6 Plaque chauffante
- 7 Verseuse
- 8 Couvercle de la verseuse
- 9 Cache
- 10 Support (basculant)
- 11 Valve anti-goutte
- 12 Support de filtre
- 13 Anse du support de filtre
- 14 Filtre permanent
- 15 Anse du filtre permanent
- 16 Écran
- 17 **HOUR** Réglage des heures
- 18 **MIN** Réglage des minutes
- 19 ≡ Mise en marche/arrêt de la minuterie / Appel du mode heure/minuterie
- 20 **AROMA** Activé, cette fonction garantit un arôme de café plus intense
- 21  Interrupteur Marche/Arrêt

REMARQUE : à chaque bouton correspond un anneau DEL.

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle machine à café avec minuterie.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utilisation de votre nouvelle machine à café avec minuterie !

Symboles sur l'appareil



Ce symbole indique que ces matériaux d'excellente qualité n'altèrent ni le goût ni l'odeur des aliments.

2. Utilisation conforme

La machine à café avec minuterie convient exclusivement à la préparation de café filtre. L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

Utilisation impropre prévisible

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans le réservoir d'eau **2** !
-

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Cet appareil est également destiné à une utilisation domestique et quasi domestique, par exemple...
 - ... dans des cuisines du personnel aménagées dans des magasins, des bureaux et d'autres locaux commerciaux ;
 - ... dans des propriétés agricoles ;
 - ... par des clients dans des hôtels, motels et d'autres logements ;
 - ... dans des pensions offrant le petit déjeuner.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximal de l'appareil afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la bouilloire.
- ⊙ Lorsque vous préparez du café, fermez impérativement le support basculant afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la machine à café !
- ⊙ La machine à café, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre (voir « Nettoyage » à la page 39).
- ⊙ Veillez à ce qu'aucun liquide ne déborde sur la fiche de raccordement de l'appareil.

- ⊙ Attention : la surface de la plaque chauffante reste encore chaude après l'utilisation.



DANGER pour les enfants

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ Si des liquides pénètrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.



DANGER ! Risque d'électrocution

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'ap-

pareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant ...
... lorsqu'une panne survient,
... lorsque vous n'utilisez pas la machine à café,
... avant de nettoyer la machine à café et
... en cas d'orage.
- ⊙ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.



DANGER ! Risque de brûlures

- ⊙ Lorsque vous préparez du café, fermez impérativement le support basculant afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la machine à café !
- ⊙ Pendant la percolation, de la vapeur d'eau brûlante s'échappe vers le haut par le cache. Le cache devient chaud.

Ne le touchez pas et ne laissez en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.

- ⊙ N'ouvrez pas le support basculant pendant la percolation.
- ⊙ Remplissez la machine à café uniquement jusqu'au niveau de remplissage maximal (*10 MAX*) afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de l'appareil.
- ⊙ Ne vous penchez pas au-dessus de la machine à café lorsque vous ouvrez le support et que le contenu est encore très chaud. La vapeur d'eau qui s'échappe risque de vous brûler.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels

- ⊙ L'appareil est doté de pieds en silicone antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en silicone. Au besoin, placez une surface antidérapante sous l'appareil.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café !
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent agressif ou abrasif.

4. Éléments livrés

- 1 machine à café
- 1 verseuse **7**
- 1 support de filtre **12**
- 1 filtre permanent **14**
- 1 cuillère à café
- 1 mode d'emploi

5. Mise en service



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Raccordez la fiche secteur de l'appareil uniquement à une prise de courant facilement accessible disposant de contacts de protection, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
- Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.

6. Avant la première utilisation


6.1 Premier nettoyage


Nettoyez toutes les pièces avant la première utilisation (voir « Nettoyage » à la page 39).

1. Remplissez deux fois le réservoir d'eau **2** jusqu'au **repère pour 8 tasses** avec de l'eau claire et démarrez la percolation (voir « Utilisation » à la page 36).
2. Répétez une fois l'opération.
3. Attendez ensuite que la machine à café refroidisse. L'appareil est alors prêt à fonctionner.

6.2 Régler l'heure

Afin que la minuterie de la machine à café démarre à l'heure, l'heure correcte doit être réglée.

REMARQUE : aucune heure ne peut être réglée pendant la percolation ou lorsque la plaque chauffante **6** est allumée (donc lorsque l'anneau DEL entourant le  bouton **21** est allumé ou clignote).

1. Branchez la machine à café avec la fiche secteur **4** à une prise de courant. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
00:00 s'affiche sur l'écran **16**.
2. Appuyez sur le bouton  **19** jusqu'à ce que *CLOCK* apparaisse à l'écran **16**.
3. Appuyez sur le bouton **HOUR 17** pour régler les heures. Maintenez le bouton enfoncé pour une avance rapide. À chaque pression, l'anneau DEL entourant le bouton **HOUR 17** s'allume.
4. Appuyez sur le bouton **MIN 18** pour régler les minutes. Maintenez le bouton enfoncé pour une avance rapide. À chaque pression, l'anneau DEL entourant le bouton **MIN 18** s'allume.
5. Attendez 2 secondes sans appuyer sur un bouton. L'heure est ensuite sauvegardée.

REMARQUE : en cas de panne de courant, l'heure réglée est supprimée au bout d'un certain temps. *00:00* apparaît alors à nouveau à l'écran **16**. L'heure doit être à nouveau réglée.

7. Utilisation



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Lorsque vous préparez du café, fermez impérativement le support basculant **10** afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la machine à café !
- ⊙ Pendant la percolation, de la vapeur d'eau brûlante s'échappe vers le haut par le cache **9**. Le cache **9** devient chaud. Ne le touchez pas et ne laissez en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.
- ⊙ Remplissez la machine à café uniquement jusqu'au niveau de remplissage maximal (*10 MAX*) afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de l'appareil.
- ⊙ Ne vous penchez pas au-dessus de la machine à café lorsque vous ouvrez le support **10** et que le contenu est encore très chaud. La vapeur d'eau qui s'échappe risque de vous brûler.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Remplissez avec de l'eau au minimum jusqu'au repère 2 de l'indicateur du niveau d'eau **3**. Dans le cas contraire, l'appareil peut surchauffer.
 - ⊙ Remplissez avec de l'eau au maximum jusqu'au repère *10 MAX* de l'indicateur du niveau d'eau **3**.
 - ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café.
-

7.1 Système anti-goutte

Le support de filtre **12** est équipé d'une valve anti-goutte **11**. Elle permet d'empêcher que du café en provenance du filtre ne goutte lorsque vous retirez la verseuse **7**. Pour que la valve anti-goutte **11** puisse s'ouvrir lors de la percolation, il est très important que le support de filtre **12** soit bien placé et que la verseuse **7** avec son couvercle **8** fermé soit bien installée sur la machine à café. **Le couvercle 8 de la verseuse 7, lorsqu'il est en place, ouvre la valve anti-goutte 11. Si ce n'est pas le cas, le filtre risque de déborder.**

7.2 Ouvrir et fermer le couvercle

Afin que la machine puisse fonctionner correctement, il est important que la verseuse **7** soit placée dans la machine à café et que le couvercle **8** soit fermé.

7.3 Contenances

Versez toujours au moins autant d'eau que nécessaire dans le réservoir d'eau jusqu'à ce que le repère pour 2 tasses (2) soit atteint. Versez de l'eau au maximum jusqu'au repère **10 MAX** dans le réservoir d'eau.

7.4 Préparer le café


1. Rabattez le couvercle **1** du réservoir d'eau **2** vers le haut.
2. Ne versez dans le réservoir d'eau **2** que de l'eau du robinet froide. L'eau chaude ou gazeuse risque d'endommager l'appareil.
Remplissez le réservoir d'eau **2** jusqu'au repère souhaité (maximum de 10 tasses : **10 MAX**).
3. Rabattez le couvercle **1** du réservoir d'eau **2**.



4. Basculez le support **10** vers la gauche.
5. Tenez le support de filtre **12** par son anse **13** et placez-le dans le support **10** prévu à cet effet dans la machine à café. Attention à ce qui suit **(Figure B)** :


- Tournez le support de filtre **12** afin que l'anse **13** puisse être rabattue vers la gauche.
- Les deux petites encoches sur le bord du support de filtre **12** doivent reposer sur les deux petits taquets du support **10**.
- Avec une légère rotation dans le sens antihoraire, vous pouvez verrouiller le support de filtre **12**.

6. Rabattez l'anse **13** du support de filtre **12**.
7. Installez le filtre permanent **14** dans le support de filtre **12**.
8. Versez du café moulu dans le filtre permanent **14**. Pour obtenir un café moyennement fort, versez une cuillère à café de café moulu (env. 7 - 8 g) par tasse dans le filtre. N'utilisez que du café moulu pour machines à café à filtre. Si vous voulez moudre vous-même le café, moulez avec un degré de mouture moyen.

REMARQUE : vous pouvez aussi utiliser un filtre papier. Dans ce cas, il ne faut **pas** utiliser le filtre permanent **14**. Insérez directement dans le support de filtre **12** un filtre en papier (taille 1 x 4) plié sur les côtés. La pliure permet au filtre en papier de mieux s'adapter au support de filtre **12** et d'éviter que les coutures ne se déchirent.

9. Rabattez le support **10** pour le fermer.
- 10. Placez dans tous les cas la verseuse 7 avec couvercle fermé 8 sur la plaque chauffante 6.**
11. Appuyez sur le bouton  **21**. L'anneau DEL autour du bouton s'allume. Peu après, la percolation commence.

12. Après la fin de la percolation, la plaque chauffante **6** reste active pendant encore env. 40 minutes et l'anneau DEL entourant le bouton  **21** clignote env. toutes les 3 secondes. Puis la plaque chauffante **6** s'éteint et l'anneau DEL entourant le bouton  **21** s'éteint.

REMARQUE : vous pouvez interrompre la percolation à tout moment et éteindre la plaque chauffante **6** plus tôt en appuyant sur le bouton  **21**.

7.5 La fonction Aroma

Cette fonction vous garantit un arôme de café plus intense. Elle est particulièrement recommandée lorsque vous ne préparez que de petites quantités de café. Avec ce réglage, l'eau bouillante est versée par intervalle sur le café moulu.


REMARQUE : la percolation avec fonction Aroma dure un peu plus longtemps que la percolation normale.

- Avant la mise en marche, appuyez sur le bouton **AROMA 20** pour activer la fonction. L'anneau DEL allumé entourant le bouton **AROMA 20** indique que la fonction est active.


REMARQUE : cette fonction peut aussi être utilisée en mode minuterie avec heure de démarrage présélectionnée ! Pour cela, appuyez sur le bouton **AROMA 20** avant de régler la minuterie.

7.6 Démarrer avec la minuterie


Afin que la minuterie démarre la machine à café à l'heure, l'heure exacte doit être renseignée.

REMARQUE : aucune minuterie ne peut être réglée pendant la percolation ou lorsque la plaque chauffante **6** est encore allumée (donc lorsque l'anneau DEL entourant le bouton  **21** est allumé ou clignote).

La minuterie peut être programmée jusqu'à 24 heures à l'avance.

1. Branchez la machine à café avec la fiche secteur **4** à une prise de courant.
2. Remplissez la machine à café comme d'habitude avec du café moulu et de l'eau.
3. Fermez le support **10** de la machine à café.
4. **Placez dans tous les cas la verseuse 7 avec couvercle 8 fermé sur la plaque chauffante 6.**
5. Appuyez sur le bouton  **19** jusqu'à ce que *TIMER* apparaisse à l'écran **16**.

REMARQUE : tant que *TIMER* est visible à l'écran et que l'heure clignote, vous pouvez régler l'heure de la minuterie.

6. Appuyez sur le bouton **HOUR 17** pour régler les heures. Maintenez le bouton enfoncé pour une avance rapide. À chaque pression, l'anneau DEL entourant le bouton **HOUR 17** s'allume.
7. Appuyez sur le bouton **MIN 18** pour régler les minutes. Maintenez le bouton enfoncé pour une avance rapide. À chaque pression, l'anneau DEL entourant le bouton **MIN 18** s'allume.
8. Pour terminer, appuyez sur le bouton . L'heure est ensuite sauvegardée

pour le démarrage automatique. L'heure actuelle est à nouveau affichée et les anneaux DEL entourant les boutons ≡ **19** et ⏻ **21** s'allument.

REMARQUE : vous pouvez interrompre la minuterie en appuyant sur le bouton ⏻ **21**. Les anneaux DEL entourant le bouton ≡ **19** et ⏻ **21** s'éteignent.

8. Nettoyage



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **4** de la prise de courant avant de nettoyer la machine à café.
- ⊙ La machine à café et le câble de raccordement avec fiche secteur **4** ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant l'utilisation, la machine à café atteint une température très élevée. Laissez-la refroidir avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent agressif ou abrasif.

REMARQUE : au démarrage de la percolation à l'eau claire ou avec une solution anticalcaire, le remplissage maximal du réservoir d'eau **2** ne doit pas dépasser le **repère pour 8 tasses**. Sinon, la verseuse **7** peut déborder.

8.1 Après chaque utilisation

Nettoyez si possible l'appareil après chaque utilisation.

1. Débranchez la fiche secteur **4** de la prise de courant.
2. Ouvrez le support **10**.
3. Uniquement pour le filtre permanent **14** : Rabattez l'anse **15** du filtre permanent vers le haut, retirez le filtre permanent et lavez-le sous le robinet.
4. **Figure B** : basculez l'anse **13** du support de filtre **12** vers le haut, tournez-le légèrement dans le sens horaire et sortez le support de filtre.
5. Uniquement pour le filtre papier : éliminez le filtre papier utilisé.
6. Rincez le support de filtre **12** à l'eau chaude.
7. Rincez la verseuse **7** et son couvercle **8** à l'eau claire. Uniquement en cas de résidus résistants, utilisez un peu de produit vaisselle doux et une brosse de lavage pas trop dure. Rincez ensuite soigneusement toutes les pièces à l'eau claire.
8. Essuyez la machine à café et le câble de raccordement **4** avec un chiffon légèrement humide si nécessaire. Essuyez ensuite avec un chiffon sec.
9. Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les ranger ou d'utiliser l'appareil à nouveau.





8.2 Détartrage

Intervalles de détartrage

Les intervalles entre deux détartrages dépendent de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Pour une eau de dureté moyenne ou dure, nous recommandons un détartrage mensuel. Si vous utilisez de l'eau du robinet, enquêrez-vous de la dureté de l'eau dans votre région auprès de votre centre de distribution des eaux.

La préparation du café occasionnera au bout d'un certain temps des dépôts de calcaire dans la machine à café (plus ou moins

en fonction de la dureté de l'eau). Il faut l'enlever régulièrement sinon la consommation électrique de l'appareil augmente.

1. Arrêtez la machine à café et laissez-la complètement refroidir.
2. Versez l'anticalcaire dans le réservoir d'eau 2. Utilisez un détartrant liquide écologique à base d'acide citrique et respectez les indications du fabricant.
3. Remplissez le réservoir d'eau 2 jusqu'au repère pour 8 tasses.
4. Fermez le couvercle 1 du réservoir d'eau 2.
5. Placez dans tous les cas la verseuse 7 avec couvercle fermé 8 sur la plaque chauffante 6.
6. Appuyez sur le bouton  21. L'anneau DEL autour du bouton s'allume. Peu après, la percolation commence.
7. Laissez s'écouler environ la moitié de la solution détartrante puis éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton  21.
8. Laissez agir la solution détartrante environ 30 minutes.
9. Rallumez la machine à café en appuyant sur le bouton  21 et laissez s'écouler le reste de la solution détartrante.
10. À la fin de la percolation, éteignez la machine à café en appuyant sur le bouton  21.
11. Videz la verseuse 7 et passez-la sous l'eau.
12. Remplissez ensuite deux fois le réservoir d'eau 2 jusqu'au repère pour 8 tasses avec de l'eau claire et démarrez la percolation.

9. Rangement



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

1. Nettoyez le filtre permanent 14 et rincez le support de filtre 12 et la verseuse 7.
2. Une fois qu'ils sont nettoyés, laissez sécher la machine à café et ses accessoires avant de les réassembler et de les ranger.

10. Élimination

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

11. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
Ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • L'alimentation électrique est-elle établie correctement ? • Vérifiez le branchement.
Le café préparé est de moindre qualité.	<ul style="list-style-type: none"> • La machine à café doit être détartrée.
La percolation est plus longue pour la même quantité de café.	
Le support 10 ne peut pas être rabattu.	<ul style="list-style-type: none"> • Le support de filtre 12 est-il bien placé dans le support 10 et l'anse 13 rabattue ?
Le filtre déborde pendant la percolation.	<ul style="list-style-type: none"> • Le couvercle 8 est-il placé sur la verseuse 7 ? • Le support de filtre 12 est-il bien placé ?

12. Caractéristiques techniques

Modèle :	SKMT 1650 A1
Tension secteur :	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Classe de protection :	I
Puissance :	1 650 W

Symboles utilisés

	Mise à la terre de protection
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	La sécurité des appareils est conforme aux prescriptions VDE. (VDE: VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V./ Fédération allemande des industries de l'électrotechnique, de l'électronique et de l'ingénierie de l'information)
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Matériaux recyclables : carton (hormis le carton ondulé)

Sous réserves de modifications techniques.

13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 292873** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **292873**.



Centre de service

(FR) Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

IAN : 292873



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
ALLEMAGNE

14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 292873** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **292873**.



Centre de service

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN : 292873



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	49
2. Correct gebruik	50
3. Veiligheidsinstructies	50
4. Leveringsomvang	53
5. Ingebruikname	53
6. Vóór het eerste gebruik	53
6.1 Eerste reiniging	53
6.2 Klok instellen	54
7. Bedienen	54
7.1 Druppelstop	54
7.2 Deksel openen en sluiten	55
7.3 Vulhoeveelheden	55
7.4 Koffie bereiden	55
7.5 Aromafunctie	56
7.6 Met de timer starten	56
8. Reinigen	57
8.1 Na elk gebruik	57
8.2 Ontkalken	57
9. Bewaren	58
10. Weggooien	58
11. Problemen oplossen	59
12. Technische gegevens	59
13. Garantie van HOYER Handel GmbH	60

1. *Overzicht*

- 1 Deksel van het waterreservoir
- 2 Waterreservoir
- 3 Waterpeilweergave: minimaal 2, maximaal 10 MAX kopjes
- 4 Aansluitsnoer met stekker
- 5 Hendel voor het openen van het deksel
- 6 Warmhoudplaat
- 7 Kan
- 8 Deksel van de kan
- 9 Afdekking
- 10 Houder (draaibaar)
- 11 Druppelstopventiel
- 12 Filterhouder
- 13 Beugel van de filterhouder
- 14 Permanente filter
- 15 Beugel van de permanente filter
- 16 Display
- 17 **HOUR** Uren instellen
- 18 **MIN** Minuten instellen
- 19 ≡ Timer in-/uitschakelen / tijd-/timermodus oproepen
- 20 **AROMA** Geactiveerd zorgt deze functie voor een krachtiger koffiearoma
- 21 ⏻ In-/uitschakelknop

AANWIJZING: bij elke toets hoort een LED-ring.

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Wij feliciteren u met uw nieuwe koffiezetapparaat met timer.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze handleiding vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze handleiding bij te voegen. De handleiding maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe koffiezetapparaat met timer!

Symbolen op het apparaat



Het symbool geeft aan dat materialen die hiermee worden aangeduid, de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.

2. Correct gebruik

Het koffiezetapparaat met timer is uitsluitend bestemd voor het bereiden van filterkoffie.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnen worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Voorzienbaar misbruik

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het waterreservoir **2** in geen geval met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!
-

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze handleiding gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ Dit apparaat is eveneens bestemd om te worden gebruikt in het huishouden en voor huishoudelijke toepassingen, zoals ...
 - ... in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere bedrijfssectoren;
 - ... in landbouwbedrijven;
 - ... door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
 - ... in ontbijtpensions.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Vul het apparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte, omdat er anders kokend water uit kan spatten.
- ⊙ Sluit tijdens het bereiden van de koffie beslist de draaibare houder, omdat er anders kokend water uitspat!
- ⊙ Het koffiezetapparaat, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Neem het hoofdstuk over de reiniging (zie "Reinigen" op pagina 57) in acht.

- ⊙ Let erop dat er geen vloeistof op de steekverbinding van het apparaat loopt.
- ⊙ Let erop dat het oppervlak van de warmhoudplaat na gebruik nog restwarmte heeft.



GEVAAR voor kinderen

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR van een elektrische schok door vocht

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen binnenin het apparaat terechtkomen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren voordat u het weer in gebruik neemt.



GEVAAR door een elektrische schok

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbaar beschadigd is of wanneer het apparaat voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk, geaard stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.

- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.
- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact, ...
 - ... wanneer er zich een storing voordoet,
 - ... wanneer u het koffiezetapparaat niet gebruikt;
 - ... vóór het reinigen van het koffiezetapparaat; en
 - ... bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.



GEVAAR van verwondingen door verbranden aan kokend water

- ⊙ Sluit tijdens het bereiden van de koffie beslist de draaibare houder, omdat er anders kokend water uit kan spatten!
- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door de afdekking naar boven. De afdekking wordt heet. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.
- ⊙ Open de draaibare houder niet tijdens het bereidingsproces.

- ⊙ Vul het koffiezetapparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte (*10 MAX*), omdat er anders heet water uit kan spat-ten.
- ⊙ Buig u niet over het koffiezetapparaat heen, wanneer u de houder opent en de inhoud nog warm is. Het risico be-staat dat u zich verbrandt door ontsnap-pende waterdamp.

WAARSCHUWING voor materiële schade

- ⊙ Het apparaat is voorzien van siliconen pootjes. Omdat meubels met een grote verscheidenheid aan lakken en kunst-stoffen gecoat zijn en met verschillende onderhoudsmiddelen worden behan-deld, kan niet volledig worden uitgeslo-ten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten, die de siliconen pootjes aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat nooit met an-dere vloeistoffen dan met vers drinkwa-ter!
- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak op-pervlak.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende rei-nigingsmiddelen.

4. Leveringsomvang

- 1 koffiezetapparaat
- 1 kan **7**
- 1 filterhouder **12**
- 1 permanente filter **14**
- 1 koffielepel
- 1 handleiding

5. Ingebruikname



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een goed toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning over-eenkomt met de gegevens op het type-plaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed toegankelijk blij-ven.

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle delen voorhanden en onbeschadigd zijn.
- Plaats het apparaat op een droog, vlak antislipmatje.

6. Vóór het eerste gebruik

6.1 Eerste reiniging

Reinig alle delen voor het eerste ge-bruik (zie "Reinigen" op pagina 57).

1. Vul het waterreservoir **2** twee keer tot de **markering voor 8 koppen** met schoon water en start het bereidingspro-ces (zie "Bedienen" op pagina 54).
2. Deze handeling herhaalt u nog een keer.
3. Wacht totdat het koffiezetapparaat is afgekoeld. Daarna is het apparaat klaar voor gebruik.

6.2 Klok instellen

U moet de juiste tijd instellen, zodat de timer het koffiezetapparaat op de juiste tijd start.

AANWIJZING: er kan geen tijd worden ingesteld, wanneer een bereidingsproces bezig is of de warmhoudplaat **6** nog ingeschakeld is (dus wanneer de LED-ring rond de -toets **21** brandt of knippert).

1. Sluit het koffiezetapparaat met de stekker **4** aan op een stopcontact. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed bereikbaar zijn.
Er verschijnt *00:00* op het display **16**.
2. Druk net zo vaak op de toets  **19**, totdat *CLOCK* op het display **16** verschijnt.
3. Druk op **HOUR 17** om de uren in te stellen. Voor een snelle doorloop houdt u de toets ingedrukt.
Bij iedere druk op de toets brandt de LED-ring rond de toets **HOUR 17**.
4. Druk op **MIN 18** om de minuten in te stellen. Voor een snelle doorloop houdt u de toets ingedrukt.
Bij iedere druk op de toets brandt de LED-ring rond de toets **MIN 18**.
5. Wacht 2 seconden zonder op een toets te drukken. Daarna is de tijd opgeslagen.

AANWIJZING: de ingestelde tijd gaat bij een stroomuitval na enige tijd verloren. Daarna verschijnt weer *00:00* op het display **16**. De klok moet opnieuw worden ingesteld.

7. Bedienen



GEVAAR van verwondingen door verbranden!

- ⊙ Sluit tijdens het bereiden van de koffie beslist de draaibare houder **10**, omdat er anders kokend water uitspat!
- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door de afdekking **9** naar boven. De afdekking **9** wordt heet. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte (*10 MAX*), omdat er anders heet water uit kan spatzen.
- ⊙ Buig u niet over het koffiezetapparaat heen, wanneer u de houder **10** opent en de inhoud nog warm is. Het risico bestaat dat u zich verbrandt door ontsnappende waterdamp.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul water ten minste tot aan de markering **2** van de waterpeilweergave **3**. Anders zou het apparaat oververhit kunnen raken.
- ⊙ Vul water maximaal tot aan de markering *10 MAX* van de waterpeilweergave **3**.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat nooit met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater.

7.1 Druppelstop

De filterhouder **12** heeft een druppelstopventiel **11**. Dit zorgt ervoor dat er geen koffie uit de filter druppelt, wanneer u de kan **7** wegneemt.

Het is belangrijk dat het druppelstopventiel **11** correct in de filterhouder **12** wordt geplaatst en dat de kan **7** met gesloten deksel **8** volledig in het koffiezetapparaat

staat, zodat het druppelstopventiel **11** bij het bereidingsproces opent. **Het geplaatste deksel 8 van de kan 7 opent het druppelstopventiel 11. Anders kan de filter overlopen.**

7.2 Deksel openen en sluiten

Het is belangrijk dat de kan **7** in het koffiezetapparaat wordt geplaatst en dat het deksel **8** gesloten is, zodat de machine correct kan werken.

7.3 Vulhoeveelheden




Giet altijd ten minste zoveel water in het waterreservoir tot de markering voor 2 koppen (2) is bereikt. Vul water maximaal tot aan de markering *10 MAX* in het waterreservoir.

7.4 Koffie bereiden

1. Klap het deksel **1** van het waterreservoir **2** omhoog.
2. Vul alleen vers, koud kraanwater in het waterreservoir **2**. Warm of koolzuurhoudend water kan tot storingen leiden. Vul het waterreservoir **2** tot aan de gewenste markering met water (maximaal voor 10 koppen: *10 MAX*).
3. Klap het deksel **1** van het waterreservoir **2** dicht.
4. Klap de houder **10** naar links open.
5. Houd de filterhouder **12** vast aan zijn beugel **13** en laat deze in de houder **10** van het koffiezetapparaat zakken. Let op het volgende (**Afbeelding B**):
 - Draai de filterhouder **12** zodanig dat de beugel **13** naar links kan worden geklapt.
 - De beide kleine uitsparingen aan de rand van de filterhouder **12** moeten op de nokjes van de houder **10** zitten.

- Met een kleine draai tegen de wijzers van de klok in kunt u de filterhouder **12** vergrendelen.
6. Klap de beugel **13** van de filterhouder **12** om.
 7. Plaats de permanente filter **14** in de filterhouder **12**.
 8. Doe gemalen koffie in de permanente filter **14**. Voor gemiddeld sterke koffie doet u per kop een koffielepel (circa 7 - 8 g) gemalen koffie in de filter. Gebruik voor filterkoffie gemalen koffie. Wanneer u de koffie zelf maalt, maal deze dan met de gemiddelde maalgraad.

AANWIJZING: u kunt ook een papieren filter gebruiken. In dat geval mag de permanente filter **14** echter **niet** zijn geplaatst. Plaats een filterzakje (maat 1x4) met omgeknikte zijden direct in de filterhouder **12**. Door het omknikken past het filterzakje zich beter aan de filterhouder **12** aan en wordt voorkomen dat de naden openscheuren.

9. Klap de houder **10** dicht.
- 10. Zet in elk geval de kan 7 met gesloten deksel 8 op de warmhoudplaat 6.**
11. Druk op de toets  **21**. De LED-ring rond de toets brandt. Het bereidingsproces wordt na korte tijd gestart.
12. Na het einde van het bereidingsproces is de warmhoudplaat **6** nog ca. 40 minuten actief en knippert de LED-ring rond de toets  **21** ca. om de 3 seconden. Daarna schakelt de warmhoudplaat **6** uit en de LED-ring rond de toets  **21** dooft.

AANWIJZING: door te drukken op de toets  **21** kunt u het bereidingsproces te allen tijde afbreken en de warmhoudplaat **6** eerder uitschakelen.

7.5 Aromafunctie

Deze functie zorgt voor een krachtiger koffiearoma. Deze is zeer raadzaam, wanneer u slechts weinig koffie bereidt. Bij deze instelling wordt er met tussenpozen heet water op de gemalen koffie gegoten.

AANWIJZING: het bereidingsproces met aromafunctie duurt iets langer dan het normale bereidingsproces.

- Druk vóór het inschakelen op de toets **AROMA 20** om de functie te activeren. De brandende LED-ring rond de toets **AROMA 20** geeft weer dat de functie actief is.

AANWIJZING: deze functie kan ook in de timermodus met een voorgekozen starttijd worden gebruikt! Druk daarvoor op de toets **AROMA 20**, voordat u de timer instelt.

7.6 Met de timer starten


U moet de juiste tijd instellen, zodat de timer het koffiezetapparaat op de juiste tijd start.

AANWIJZING: er kan geen timer worden ingesteld, wanneer een bereidingsproces bezig is of de warmhoudplaat **6** nog ingeschakeld is (dus wanneer de LED-ring rond de -toets **21** brandt of knippert).

De timer heeft een voorlooptijd van maximaal 24 uur.

1. Sluit het koffiezetapparaat met de stekker **4** aan op een stopcontact.
2. Vul het koffiezetapparaat zoals gebruikelijk met koffiepoeder en water.
3. Sluit de houder **10** van het koffiezetapparaat.

4. Zet in elk geval de kan **7** met gesloten deksel **8** op de warmhoudplaat **6**.

5. Druk net zo vaak op de toets  **19**, totdat *TIMER* op het display **16** verschijnt.




AANWIJZING: zolang *TIMER* op het display te zien is en de tijd knippert, kunt u de tijd voor de timer instellen.




6. Druk op **HOOR 17** om de uren in te stellen. Voor een snelle doorloop houdt u de toets ingedrukt.

Bij iedere druk op de toets brandt de LED-ring rond de toets **HOOR 17**.

7. Druk op **MIN 18** om de minuten in te stellen. Voor een snelle doorloop houdt u de toets ingedrukt.

Bij iedere druk op de toets brandt de LED-ring rond de toets **MIN 18**.

8. Druk tot slot op de toets . Daarna is de tijd voor de automatische start opgeslagen. De actuele tijd is weer zichtbaar en de LED-ringen rond de toetsen  **19** en  **21** branden.

AANWIJZING: door te drukken op de toets  **21** kunt u de timer afbreken. De LED-ringen rond de toetsen  **19** en  **21** doven.

8. Reinigen



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **4** uit het stopcontact voordat u het koffiezetapparaat reinigt.
- ⊙ Het koffiezetapparaat en het aansluit-snoer met stekker **4** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.



GEVAAR van verwondingen door verbranden!

- ⊙ Het koffiezetapparaat wordt erg heet tijdens het gebruik. Laat hem afkoelen alvorens hem te reinigen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

AANWIJZING: om het bereidingsproces met schoon water of ontkalkingsoplossing te starten, mag het waterreservoir **2** maximaal tot de **markering voor 8 koppen** worden gevuld. Anders kan de kan **7** overlopen.

8.1 Na elk gebruik

Reinig het apparaat, indien mogelijk, na elk gebruik.

1. Trek de stekker **4** uit het stopcontact.
2. Klap de houder **10** omhoog.
3. Alleen voor de permanente filter **14**: klap de beugel **15** van de permanente filter omhoog, verwijder de permanente filter en spoel deze onder stromend water af.
4. **Afbeelding B:** klap de beugel **13** van de filterhouder **12** omhoog, draai deze iets met de wijzers van de klok mee en verwijder de filterhouder.
5. Alleen voor de papieren filter: gooi de gebruikte papieren filter weg.

6. Spoel de filterhouder **12** om met warm water.
7. Spoel de kan **7** en het deksel **8** met schoon water uit resp. af. Gebruik alleen bij hardnekkige resten een beetje mild afwasmiddel en een niet te harde afwasborstel. Spoel daarna alle delen met schoon water grondig af.
8. Veeg het koffiezetapparaat en het aansluit-snoer **4**, indien nodig, af met een licht vochtige doek. Veeg met een droge doek na.
9. Laat alle delen helemaal drogen, voordat u deze opbergt of voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

8.2 Ontkalken

Tussenpozen voor het ontkalken

De intervallen voor het ontkalken zijn afhankelijk van de hardheid van het water en van het feit hoe vaak u het apparaat gebruikt. Bij een gemiddelde of hoge hardheidsgraad adviseren wij elke maand te ontkalken. Indien u kraanwater gebruikt, kunt u de hardheid van het water in uw woonomgeving opvragen bij het plaatselijke waterleidingbedrijf.

Na enige tijd zal zich door het kookproces kalk in delen van het koffiezetapparaat afzetten (afhankelijk van de hardheid van het gebruikte water). Deze dient u met regelmatige tussenpozen te verwijderen, omdat het stroomverbruik van het apparaat anders toeneemt.

1. Schakel het koffiezetapparaat uit en laat deze volledig afkoelen.
2. Vul het waterreservoir **2** met ontkalkingsmiddel. Gebruik een vloeibaar, milieuvriendelijk ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur en neem de gegevens van de fabrikant in acht.
3. Vul het waterreservoir **2** tot de **markering voor 8 koppen**.

4. Sluit het deksel **1** van het waterreservoir **2**.
5. **Zet in elk geval de kan 7 met gesloten deksel 8 op de warmhoudplaat 6.**
6. Druk op de toets  **21**. De LED-ring rond de toets brandt. Het bereidingsproces wordt na korte tijd gestart.
7. Laat ongeveer de helft van de ontkalkingsmiddeloplossing doorlopen en schakel het apparaat uit door te drukken op de toets  **21**.
8. Laat de ontkalkingsmiddeloplossing ca. 30 minuten inwerken.
9. Schakel het koffiezetapparaat in door te drukken op de toets  **21** en laat de rest van de ontkalkingsmiddeloplossing doorlopen.
10. Aan het einde van het bereidingsproces schakelt u het koffiezetapparaat uit door te drukken op de toets  **21**.
11. Maak de kan **7** leeg en spoel deze met water uit.
12. Vul het waterreservoir **2** vervolgens nog twee keer tot de **markering voor 8 koppen** met schoon water en start het bereidingsproces.

9. Bewaren



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

1. Reinig de permanente filter **14** en spoel de filterhouder **12** en de kan **7** uit.
2. Laat het schoongemaakte koffiezetapparaat en het schoongemaakte toebehoren drogen, voordat u deze in elkaar zet en opbergt.

10. Weggoaien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.



Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

11. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken/maatregelen
Geen functie	<ul style="list-style-type: none"> • Is de stroomvoorziening gewaarborgd? • Controleer de aansluiting.
De kwaliteit van de bereide koffie verslechtert.	<ul style="list-style-type: none"> • Het koffiezetapparaat moet worden ontkalkt.
Het bereidingsproces duurt langer bij dezelfde hoeveelheid.	
De houder 10 kan niet worden dichtgeklapt.	<ul style="list-style-type: none"> • Is de filterhouder 12 correct in de houder 10 geplaatst en is de beugel 13 omgeklapt?
Bij het bereidingsproces loopt de filter over.	<ul style="list-style-type: none"> • Is het deksel 8 op de kan 7 geplaatst? • Is de filterhouder 12 correct geplaatst?

12. Technische gegevens

Model:	SKMT 1650 A1
Netspanning:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	1650 W

Gebruikte symbolen

	Veiligheidsaarde
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	De veiligheid van het apparaat voldoet aan de VDE -bepalingen. (VDE: VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V., Duitse vereniging voor elektrotechniek, elektronica, informatietechniek)
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen: karton (behalve golfkarton)

Technische wijzigingen voorbehouden.

13. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 292873** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **292873** uw handleiding openen.



Servicecenters

(NL) Service Nederland
 Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
 E-Mail: hoyer@lidl.nl

(BE) Service België
 Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 292873



Leverancier


Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
 Tasköprüstraße 3
 DE-22761 Hamburg
 DUITSLAND

Spis treści

1. Przegląd	63
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	64
3. Wskazówki bezpieczeństwa	64
4. Zawartość zestawu	67
5. Uruchomienie	67
6. Przed pierwszym użyciem	67
6.1 Pierwsze czyszczenie	67
6.2 Ustawianie zegara.....	68
7. Obsługa	68
7.1 Zapobieganie kapaniu	69
7.2 Otwieranie i zamykanie pokrywki.....	69
7.3 Pojemności.....	69
7.4 Parzenie kawy.....	69
7.5 Funkcja aromatu	70
7.6 Uruchamianie przy użyciu timera	70
8. Czyszczenie	71
8.1 Po każdym użyciu	71
8.2 Odkamienianie.....	71
9. Przechowywanie	72
10. Utylizacja	72
11. Rozwiązywanie problemów	73
12. Dane techniczne	73
13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	74

1. Przegląd

- 1 Pokrywka zbiornika na wodę
- 2 Zbiornik na wodę
- 3 Wskaźnik poziomu wody: min. 2, maks. 10 filiżanek
- 4 Przewód zasilający z wtyczką sieciową
- 5 Dźwignia do otwierania pokrywy
- 6 Podgrzewacz płytowy
- 7 Dzbanek
- 8 Pokrywka dzbanka
- 9 Osłona
- 10 Uchwyt (obrotowy)
- 11 Zawór zapobiegający kapaniu
- 12 Obsadka na filtr
- 13 Pałęk obsadki na filtr
- 14 Filtr stały
- 15 Uchwyt filtra stałego
- 16 Wyświetlacz
- 17 **HOUR** Ustawianie godzin
- 18 **MIN** Ustawianie minut
- 19 ≡ Włączanie/wyłączanie timera / włączanie trybu zegara/timera
- 20 **AROMA** Aktywowanie tej funkcji zapewnia silniejszy aromat kawy
- 21  Przełącznik Włącz/Wyłącz

WSKAZÓWKA: Dla każdej filiżanki przyporządkowany jest pierścień LED.

Serdecznie dziękujemy za zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowego ekspresu do kawy z timerem.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Należy bezwzględnie przestrzeżać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi część produktu.**

Życzymy Państwu dużo zadowolenia z korzystania z nowego ekspresu do kawy z timerem!

Symbole na urządzeniu



Symbol informuje, że użyte wysokiej jakości materiały nie zmieniają smaku i zapachu produktów spożywczych.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ekspres do kawy z timerem jest przeznaczony wyłącznie do przygotowywania kawy filtrowanej.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie może być używane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych.

Niewłaściwe użytkowanie

OSTRZEŻENIE przed uszkodzeniami materialnymi!

- ⊙ Do zbiornika na wodę **2** wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną!

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W miejscach wymagających zwrócenia uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących wskazówek ostrzegawczych:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE: Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Sytuacje i aspekty, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane przez inne osoby lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i zrozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i znajdują się pod odpowiednim nadzorem.
- ⊙ Dzieci poniżej 8. roku życia nie powinny być dopuszczane do urządzenia i przewodu zasilającego.
- ⊙ Urządzenie jest przeznaczone do używania zarówno w gospodarstwach domowych, jak i podobnych obiektach, na przykład...
 - ... w kuchniach dla pracowników sklepów, biur oraz innych miejsc związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
 - ... w gospodarstwach rolnych;
 - ... przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów oferujących noclegi;
 - ... w pensjonatach.
- ⊙ Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym lub osobnym zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ Urządzenie napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gotującej się wody.
- ⊙ Podczas parzenia kawy należy koniecznie zamykać obrotowy uchwyt, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gotującej się wody!
- ⊙ Ekspresu do kawy, przewodu zasilającego i wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.

- ⊙ Należy stosować się do informacji znajdujących się w rozdziale Czyszczenie (patrz „Czyszczenie” na stronie 71).
- ⊙ Uważać, aby do złączy elektrycznych urządzenia nie dostała się żadna ciecz.
- ⊙ Należy pamiętać, że powierzchnia podgrzewacza płytowego po użyciu wciąż pozostaje ciepła.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci

- ⊙ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO — zagrożenie dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowanego wilgocią

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kroplami wody. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową. Przed ponownym uruchomieniem należy zlecić sprawdzenie urządzenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem

- ⊙ Nie włączać urządzenia po wcześniejszym upadku oraz wtedy, gdy ono samo lub kabel zasilający mają widoczne uszkodzenia.

- ⊙ Wtyczkę sieciową podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym zawartym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Po wyłączeniu urządzenia wciąż nie jest całkowicie odłączone od zasilania sieciowego. W tym celu konieczne jest wyjęcie wtyczki sieciowej.
- ⊙ Podczas używania urządzenia zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był zakleszczony ani zgnieciony.
- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka należy zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za kabel.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
 - ... w przypadku wystąpienia usterki,
 - ... kiedy ekspres do kawy nie jest używany,
 - ... przed rozpoczęciem czyszczenia ekspresu do kawy oraz
 - ... podczas burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń na skutek oparzenia

- ⊙ Podczas parzenia kawy należy koniecznie zamykać obrotowy uchwyt, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gotującej się wody!
- ⊙ Podczas parzenia gorąca para wodna wydostaje się do góry przez osłonę. Osłona staje się gorąca. Nie należy za nią chwytać i pod żadnym pozorem nie trzymać rąk lub innych części ciała nad parą wodną.
- ⊙ Nie otwierać obrotowego uchwyty w trakcie parzenia.
- ⊙ Ekspres do kawy napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia (*10 MAX*), ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gotującej się wody.
- ⊙ Nie nachylać się nad ekspresem do kawy, gdy otwierany jest uchwyt, a zawartość dzbanka jest jeszcze gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia wydostającą się parą wodną.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi

- ⊙ Urządzenie posiada antypoślizgowe stopki silikonowe. Ponieważ meble mogą być pokryte różnorodnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, a do ich pielęgnacji używa się różnych środków, nie można wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają składniki mogące uszkodzić stopki silikonowe lub powodować ich rozmiękczenie. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.
- ⊙ Do ekspresu do kawy wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną!
- ⊙ Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- ⊙ Nie używać ostrych środków czyszczących mogących porysować powierzchnię.

4. Zawartość zestawu

- 1 Ekspres do kawy
- 1 Dzbanek **7**
- 1 Obsadka na filtr **12**
- 1 Filtr stały **14**
- 1 Łyżeczka do kawy
- 1 Instrukcja obsługi

5. Uruchomienie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- Postawić urządzenie na suchej, równej i antypoślizgowej podkładce.

6. Przed pierwszym użyciem

6.1 Pierwsze czyszczenie


Oczyścić wszystkie części przed pierwszym użyciem (patrz „Czyszczenie” na stronie 71).


1. Dwukrotnie napełnić czystą wodą pitną zbiornik na wodę **2** aż do **oznaczenia na 8 filiżanek** i uruchomić proces zaparzania (patrz „Obsługa” na stronie 68).

2. Powtórzyć ten proces jeszcze raz.
3. Odczekać, aż ekspres do kawy ostygnie. Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

6.2 Ustawianie zegara

Aby timer ekspresu do kawy uruchamiał się o właściwej porze, na zegarze musi zostać wprowadzona właściwa godzina.

WSKAZÓWKA: Nie można ustawiać zegara w czasie procesu zaparzania lub gdy nadal włączony jest podgrzewacz płytkowy **6** (tj. kiedy świeci się lub miga pierścień LED wokół przycisku  **21**).

1. Podłączyć ekspres do kawy do gniazdka przy użyciu wtyczki sieciowej **4**. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia. Na wyświetlaczu **16** pojawia się wartość **00:00**.
2. Kilkakrotnie naciskać przycisk  **19**, aż na wyświetlaczu **16** pojawi się **CLOCK**.
3. Nacisnąć przycisk **HOUR 17**, aby ustawić godzinę. Przytrzymać przycisk wciśnięty, aby szybko przewinąć. Przy każdym naciśnięciu przycisku świeci się pierścień LED wokół przycisku **HOUR 17**.
4. Nacisnąć przycisk **MIN 18**, aby ustawić minuty. Przytrzymać przycisk wciśnięty, aby szybko przewinąć. Przy każdym naciśnięciu przycisku świeci się pierścień LED wokół przycisku **MIN 18**.
5. Zaczekać 2 sekund bez naciskania żadnego przycisku. Po tym czasie zostaje zapisana godzina.

WSKAZÓWKA: W przypadku awarii po chwili ustawiony czas zostanie utracony. Na wyświetlaczu **16** pokaże się ponownie **00:00**. Wymagane będzie ponownie ustawienie zegara.

7. Obsługa



NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Podczas parzenia kawy należy koniecznie zamykać obrotowy uchwyt **10**, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gotującej się wody!
- ⊙ Podczas parzenia gorąca para wodna wydostaje się do góry przez osłonę **9**. Osłona **9** staje się gorąca. Nie należy za nią chwytać i pod żadnym pozorem nie trzymać rąk lub innych części ciała nad parą wodną.
- ⊙ Ekspres do kawy napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia (**10 MAX**), ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gotującej się wody.
- ⊙ Nie nachylać się nad ekspresem do kawy, gdy otwierany jest uchwyt **10**, a zawartość dzbanka jest jeszcze gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia wydostającą się parą wodną.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nalać wody co najmniej do oznaczenia **2** wskaźnika poziomu wody **3**. W przeciwnym wypadku może dojść do przegrzania urządzenia.
 - ⊙ Nalać wody maksymalnie do oznaczenia **10 MAX** wskaźnika poziomu wody **3**.
 - ⊙ Do ekspresu do kawy wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną.
-

7.1 Zapobieganie kapaniu

Obsadka na filtr **12** wyposażona jest w zawór zapobiegający kapaniu **11**. Zawór zapobiega kapaniu kawy z filtra przy wyjmowaniu dzbanka **7**.

Aby zawór zapobiegający kapaniu **11** otwierał się podczas zaparzania, ważne jest prawidłowe włożenie obsadki na filtr **12** oraz ustawienie dzbanka **7** z zamkniętą pokrywką **8** w taki sposób, aby znajdował się on w całości w ekspresie do kawy. **Nałożona pokrywka 8 dzbanka 7 otwiera zawór zapobiegający kapaniu 11. W przeciwnym wypadku może dojść do przelewania się wody z filtra.**

7.2 Otwieranie i zamykanie pokrywki

W celu zapewnienia właściwego działania urządzenia ważne jest, aby dzbanek **7** był włożony w ekspresie do kawy, a pokrywka **8** była zamknięta.

7.3 Pojemności

Zawsze należy dodawać do zbiornika na wodę co najmniej tyle wody, aby dochodziła ona do oznaczenia dla 2 filiżanek (2). Maksymalna ilość wody, jaka może być dodana do zbiornika na wodę została oznaczona wartością *10 MAX*.




7.4 Parzenie kawy


1. Otworzyć pokrywkę **1** zbiornika na wodę **2**.
2. Do zbiornika na wodę **2** należy wlewać wyłącznie świeżą wodę wodociągową. Ciepła lub gazowana woda może prowadzić do usterek.
Do zbiornika na wodę **2** wlać żądaną ilość wody (maks. na 10 filiżanek: *10 MAX*).

3. Zamknąć pokrywkę **1** zbiornika na wodę **2**.
4. Przesunąć uchwyt **10** w lewo.
5. Trzymając obsadkę na filtr **12** za pałkę **13**, wsunąć ją do uchwytu **10** ekspresu do kawy. Przestrzegać poniższych wskazówek (**Rys. B**):
 - Przekręcić obsadkę na filtr **12** w taki sposób, aby pałkę **13** przesunął się w lewą stronę.
 - Obydwa małe wgłębienia na krawędzi obsadki na filtr **12** muszą być osadzone na małych wypustkach uchwytu **10**.
 - Obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, można zablokować obsadkę na filtr **12**.
6. Obrócić pałkę **13** obsadki na filtr **12**.
7. Umieścić filtr stały **14** w obsadce na filtr **12**.
8. Wsypać zmieloną kawę do filtra stałego **14**. Aby otrzymać średnio mocny napar, do filtra należy wsypać jedną łyżeczkę zmielonej kawy na filiżankę (ok. 7–8 g). Do zaparzania należy używać kawy mielonej. Jeśli jest to samodzielnie mielona kawa, należy zmielić ją do średniego poziomu.

WSKAZÓWKA: Można używać także filtra papierowego. W takim przypadku jednak **nie** można używać filtra stałego **14**. Włożyć torebkę filtrującą (rozmiar 1x4) zagiętymi bokami bezpośrednio do obsadki na filtr **12**. Dzięki zagięciu torebka filtrująca lepiej wchodzi do obsadki na filtr **12** i nie występuje ryzyko rozrywania zgrzewów.

9. Zatrzasknąć uchwyt **10**.
- 10. Zawsze należy stawiać na podgrzewacz płytowy 6 dzbanek 7 z zamkniętą pokrywką 8.**

11. Nacisnąć przycisk  **21**. Pierścień LED wokół przycisku zaczyna się świecić. Po chwili rozpoczyna się proces zaparzania.
12. Po zakończeniu procesu zaparzania podgrzewacz płytowy **6** pozostaje nadal aktywny przez ok. 40 minut i co 3 sekundy miga pierścień LED wokół przycisku  **21**. Po tym czasie podgrzewacz płytowy **6** wyłącza się, a pierścień LED wokół przycisku  **21** wygasa.

WSKAZÓWKA: Naciskając przycisk  **21**, można w każdej chwili przerwać proces zaparzania i wyłączyć podgrzewacz płytowy **6** wcześniej.

7.5 Funkcja aromatu

Ta funkcja nadaje kawie silniejszy aromat. Jest ona zalecana zwłaszcza, w przypadku zaparzania niewielkich ilości kawy. Przy takim ustawieniu zmielona kawa jest parzona etapami.


WSKAZÓWKA: Proces zaparzania z funkcją aromatu trwa nieco dłużej niż normalne zaparzanie.

- Przed włączeniem nacisnąć przycisk **AROMA 20** w celu aktywowania funkcji. Świecący pierścień LED wokół przycisku **AROMA 20** wskazuje, że funkcja jest aktywna.


WSKAZÓWKA: Ta funkcja może być także używana w trybie timera z wcześniej ustawionym czasem uruchamiania! W tym celu przed ustawieniem timera nacisnąć przycisk **AROMA 20**.

7.6 Uruchamianie przy użyciu timera


Aby timer ekspresu do kawy uruchamiał się o właściwej porze, musi być wprowadzona właściwa godzina na zegarze.

WSKAZÓWKA: Nie można ustawiać zegara w czasie procesu zaparzania lub gdy nadal włączony jest podgrzewacz płytowy **6** (tj. kiedy świeci się lub miga pierścień LED wokół przycisku  **21**).

Timer można ustawić na maksymalnie 24 godziny.

1. Podłączyć ekspres do kawy do gniazdka przy użyciu wtyczki sieciowej **4**.
2. Napełnić ekspres do kawy jak zwykle kawą i wodą.
3. Zamknąć uchwyt **10** ekspresu do kawy.
4. **Zawsze należy stawiać na podgrzewacz płytowy 6 dzbanek 7 z zamkniętą pokrywką 8.**
5. Naciskać przycisk  **19** tak często, aż na wyświetlaczu **16** pojawi się *TIMER*.

WSKAZÓWKA: Dopóki na wyświetlaczu jest widoczny *TIMER* i miga wartość godzinowa, można ustawiać godzinę dla timera.

6. Nacisnąć przycisk **HOUR 17**, aby ustawić godzinę. Przytrzymać przycisk wciśnięty, aby szybko przewinąć. Przy każdym naciśnięciu przycisku świeci się pierścień LED wokół przycisku **HOUR 17**.
7. Nacisnąć przycisk **MIN 18**, aby ustawić minuty. Przytrzymać przycisk wciśnięty, aby szybko przewinąć. Przy każdym naciśnięciu przycisku świeci się pierścień LED wokół przycisku **MIN 18**.
8. Aby zakończyć, należy nacisnąć przycisk . Zostaje wówczas zapisany czas automatycznego uruchomienia.

Ponownie wyświetla się aktualna godzina i świecą się pierścienie LED wokół przycisków \equiv **19** i \odot **21**.

WSKAZÓWKA: Poprzez naciśnięcie przycisku \odot **21** można przerwać odliczanie timera. Gasną pierścienie LED wokół przycisków \equiv **19** i \odot **21**.

8. Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia ekspresu do kawy należy wyjąć wtyczkę sieciową **4** z gniazdka.
- ⊙ Ekspresu do kawy i przewodu zasilającego z wtyczką sieciową **4** nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Podczas pracy ekspres do kawy nagrzewa się do wysokiej temperatury. Przed czyszczeniem urządzenie musi ostygnąć.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nie używać ostrych środków czyszczących mogących porysować powierzchnię.

WSKAZÓWKA: W celu uruchomienia procesu zaparzenia napełnić zbiornik na wodę **2** czystą wodą pitną lub odkamieniaczem maksymalnie tylko do **oznaczenia na 8 filiżanek**. W przeciwnym razie może dojść do przelania się płynu w dzbanku **7**.

8.1 Po każdym użyciu

W miarę możliwości czyścić urządzenie po jego każdorazowym użyciu.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **4** z gniazdka.
2. Przesunąć uchwyt **10**.
3. Dotyczy tylko filtra stałego **14**: Podnieść pałąk filtra stałego **15**, wyjąć filtr stały i wypłukać go pod bieżącą wodą.
4. **Rys. B:** Podnieść pałąk **13** obsadki na filtr **12**, delikatnie obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i wyjąć obsadkę na filtr.
5. Dotyczy tylko filtra papierowego: Usunąć używany filtr papierowy.
6. Przemyć obsadkę na filtr **12** ciepłą wodą.
7. Przepłukać dzbanek **7** i pokrywkę **8** czystą wodą. Jedynie w przypadku trudnych do usunięcia zabrudzeń użyć delikatnego płynu do mycia naczyń i nie za twardej szczotki do mycia. Na koniec dokładnie opłukać wszystkie części czystą wodą.
8. W razie potrzeby ekspres do kawy oraz przewód zasilający **4** można przetrzeć lekko zwilżoną ściereczką. Potem wytrzeć suchą ściereczką.
9. Odczekać do całkowitego wyschnięcia wszystkich elementów, zanim się je sprzątnie lub ponownie użyje się urządzenia.

8.2 Odkamienianie





Częstotliwość odkamieniania

Odstępy pomiędzy odkamienianiem zależą od twardości wody oraz od tego, jak często używane jest urządzenie. Przy średnim lub wysokim poziomie twardości wody zalecamy przeprowadzanie czynności odkamieniania co miesiąc.

W przypadku stosowania wody wodociągowej o jej poziom twardości w miejscu za-

mieszkania można pytać we właściwych wodociągach miejskich.

Z upływem czasu jako efekt gotowania w elementach ekspresu do kawy odkłada się kamień (w zależności od poziomu twardości wykorzystywanej wody). Powinno się go usuwać w regularnych odstępach czasu, ponieważ w przeciwnym wypadku wzrośnie zużycie prądu w urządzeniu.

1. Wyłączyć ekspres do kawy i poczekać do momentu jego całkowitego schłodzenia.
2. Umieścić odkamieniacz w zbiorniku na wodę **2**. Należy używać płynnego i ekologicznego odkamieniacza na bazie kwasu cytrynowego i stosować się do wskazówek producenta.
3. Napełnić zbiornik na wodę **2** do **oznaczenia na 8 filiżanek**.
4. Zamknąć pokrywkę **1** zbiornika na wodę **2**.
5. **Zawsze należy stawiać na podgrzewacz płytowy 6 dzbanek 7 z zamkniętą pokrywką 8.**
6. Nacisnąć przycisk  **21**. Pierścień LED wokół przycisku zaczyna się świecić. Po chwili rozpoczyna się proces zaparzania.
7. Przepuścić połowę roztworu odkamieniacza przez ekspres i wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk  **21**.
8. Pozostawić roztwór odkamieniacza w ekspresie na ok. 30 minut.
9. Włączyć ekspres do kawy, naciskając przycisk  **21**, i przepuścić przez niego resztę roztworu odkamieniacza.
10. Na końcu procesu zaparzania wyłączyć ekspres do kawy, naciskając przycisk  **21**.
11. Wylać zawartość dzbanka **7** i przepłukać go wodą.
12. Następnie napełnić jeszcze dwukrotnie czystą wodą pitną zbiornik na wodę **2** aż do **oznaczenia na 8 filiżanek** i uruchomić proces zaparzania.

9. Przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO — zagrożenie dla dzieci!

- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Oczyszczyć filtr stały **14** i przepłukać obсадkę na filtr **12** oraz dzbanek **7**.
2. Umyty ekspres do kawy i umyte akcesoria należy osuszyć przed złożeniem i schowaniem.

10. Utylizacja

Produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/UE. Symbol przekreślonego kontenera na śmieci na kółkach oznacza, że na terenie Unii Europejskiej produkt musi zostać dostarczony do specjalnego miejsca składowania odpadów. Dotyczy to zarówno produktu, jak i wszystkich jego elementów oznaczonych tym symbolem. Tak oznaczone produkty nie mogą być utylizowane łącznie ze zwykłymi odpadami komunalnymi, lecz należy je oddać do specjalnego punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

11. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Usterka	Możliwe przyczyny/ działania
Urządzenie działa	<ul style="list-style-type: none"> • Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne? • Sprawdzić przewód zasilający.
Jakość zaparzonej kawy pogarsza się.	<ul style="list-style-type: none"> • Ekspres do kawy należy odkamienić.
Zaparczenie przy jednakowej ilości trwa dłużej.	
Uchwyt 10 nie zatrzaskuje się.	<ul style="list-style-type: none"> • Czy obsadka filtra 12 została prawidłowo zamontowana w uchwycie 10 i pałok 13 został odwrócony?
Podczas procesu zaparzania filtr przelewa się.	<ul style="list-style-type: none"> • Czy pokrywka 8 została założona na dzbanek 7? • Czy obsadka na filtr 12 jest prawidłowo zamontowana?

12. Dane techniczne

Model:	SKMT 1650 A1
Napięcie sieciowe:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Klasa ochronności:	I
Moc:	1 650 W

Użyte symbole

	Uziemienie ochronne
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Bezpieczeństwo urządzeń zgodnie z przepisami VDE . (VDE: VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V. – Stowarzyszenie elektrotechniki, elektroniki i technik informatycznych – towarzystwo rejestrowane)
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Materiały do powtórnego wykorzystania: tektura (z wyjątkiem folii)

Zmiany techniczne zastrzeżone.

13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 niemieckiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, akumulatorów, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 292873** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **292873**.



Centrum Serwisowe



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 292873



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

DE-22761 Hamburg

NIEMCY

Obsah

1. Přehled	77
2. Použití k určenému účelu	78
3. Bezpečnostní pokyny	78
4. Rozsah dodávky	81
5. Uvedení do provozu	81
6. Před prvním použitím	81
6.1 První čištění	81
6.2 Nastavení hodin	81
7. Obsluha	82
7.1 Zastavení kapek	82
7.2 Otevření a zavření víka	82
7.3 Výšky plnění	82
7.4 Spaření kávy	82
7.5 Funkce aroma	83
7.6 Spuštění s časovačem	83
8. Čištění	84
8.1 Po každém použití	84
8.2 Odstranění vodního kamene	84
9. Uschování	85
10. Likvidace	85
11. Řešení problémů	86
12. Technické parametry	86
13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	87

1. Přehled

- | | | |
|----|--------------|---|
| 1 | | Víko nádržky na vodu |
| 2 | | Nádržka na vodu |
| 3 | | Ukazatel vodního stavu: minimálně 2, maximálně 10 MAX šálků |
| 4 | | Napájecí vedení se sířovou zástrčkou |
| 5 | | Páčka pro otevření víka |
| 6 | | Nahřívací plotýnka |
| 7 | | Konvice |
| 8 | | Víko konvice |
| 9 | | Krytí |
| 10 | | Držák (výkyvný) |
| 11 | | Ventil pro zastavení kapek |
| 12 | | Držák filtru |
| 13 | | Třmen držáku filtru |
| 14 | | Permanentní filtr |
| 15 | | Třmen permanentního filtru |
| 16 | | Displej |
| 17 | HOUR | Nastavení hodin |
| 18 | MIN | Nastavení minut |
| 19 | ≡ | Zapnutí/vypnutí časovače / vyvolání režimu časovače/času |
| 20 | AROMA | Aktivací této funkce zajistíte silnější kávové aroma |
| 21 | ⏻ | Vypínač |

UPOZORNĚNÍ: Ke každému tlačítku patří jeden LED kroužek.

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k vašemu novému kávovaru s časovačem.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým kávovarem s časovačem!

Symboly na přístroji



Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potraviny.

2. Použití k určenému účelu

Kávovar s časovačem je určen výhradně k přípravě filtrované kávy.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ V žádném případě neplňte do nádržky na vodu **2** jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu!

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- ⊙ Nepouštějte děti mladší 8 let k přístroji a napájecímu vedení.
- ⊙ Tento přístroj je rovněž určen k tomu, aby byl používán v domácnosti a tomu podobnému použití, jako například...
 - ... v kuchyních pro zaměstnance, v obchodech, kancelářích a jiných komerčních oblastech;
 - ... v hospodářských nemovitostech;
 - ... zákazníky v hotelech, motelech a jiných bytových zařízeních;
 - ... v penzionech s ubytováním se snídaní.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Naplňte přístroj pouze do maximální výšky plnění, jinak může vystříknout vařící voda.
- ⊙ Při spařování kávy bezpodmínečně zavřete výkyvný držák, jinak může vystříknout vařící voda!
- ⊙ Kávovar, napájecí vedení a síťová zástrčka nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Dbejte pokynů v kapitole o čištění (viz „Čištění“ na straně 84).
- ⊙ Dbejte na to, aby žádná tekutina nepřetekla na zástrčky a zásuvky přístroje.
- ⊙ Respektujte, že povrch nahřívací plotýnky disponuje po použití ještě zbytkovým teplem.



NEBEZPEČÍ pro děti

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.



NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim

- ⊙ Elektropotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektropotřebičů.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem kvůli vlhkosti

- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ V případě, že se do přístroje dostanou tekutiny, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo pokud přístroj spadl na zem.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.
- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.

- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, ... pokud došlo k poruše, ... pokud kávovar nepoužíváte, ... předtím, než budete kávovar čistit, a ... při bouřce.
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny.



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření

- ⊙ Při spařování kávy bezpodmínečně zavřete výkyvný držák, jinak může vystříknout vařící voda!
- ⊙ Během spařování uniká krytím horká vodní pára. Krytí je horké. Nedotýkejte se jí a v žádném případě nedávejte do vodní páry ruce nebo jiné části těla.
- ⊙ Neotevírejte výkyvný držák během spařování.
- ⊙ Naplňte kávovar pouze do maximální výšky plnění (*10 MAX*), jinak může vystříknout horká voda.
- ⊙ Nesklánějte se ke kávovaru, když otevřete držák a obsah je ještě horký. Hrozí nebezpečí opaření unikající vodní párou.

VÝSTRAHA před věcnými škodami

- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými silikonovými nožkami. Jelikož je nábytek potažen rozmanitými laky a umělými látkami a je ošetřován různými prostředky, nemůže být zcela vyloučeno, že některé z těchto látek obsahují součásti, které silikonové nožky oslabí a změkčí. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.
- ⊙ V žádném případě neplňte do kávovaru jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu!
- ⊙ Postavte přístroj na stabilní, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

4. Rozsah dodávky

- 1 kávovar
- 1 konvice **7**
- 1 držák filtru **12**
- 1 permanentní filtr **14**
- 1 kávová lžička
- 1 návod k použití

5. Uvedení do provozu



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Připojte přístroj pouze k dobře přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.
- Postavte přístroj na suchou, rovnou, protiskluzovou podložku.

6. Před prvním použitím


6.1 První čištění


Před prvním použitím všechny díly vyčistěte (viz „Čištění“ na straně 84).

1. Doplňte nádržku na vodu **2** dvakrát až po **označení pro 8 šálků** čistou vodou a spusťte spařování (viz „Obsluha“ na straně 82).
2. Postup jednou zopakujte.
3. Počkejte, dokud kávovar nevychladne. Poté je přístroj připraven k provozu.

6.2 Nastavení hodin

Aby byl časovač kávovaru spuštěn ve správnou dobu, musíte nastavit správný čas.

UPOZORNĚNÍ: Nemůžete nastavit čas během spařování nebo když je nahřívací plotýnka **6** ještě zapnutá (ani když svítí nebo bliká LED kroužek okolo tlačítka  **21**).

1. Připojte kávovar se síťovou zástrčkou **4** do zásuvky. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře dosažitelná. Na displeji **16** se zobrazí *00:00*.
2. Stisknete tlačítko  **19** tolikrát, dokud se na displeji **16** neobjeví *CLOCK*.
3. Pro nastavení hodin stiskněte **HOUR 17**. Pro výměnu v rychlém sledu držte tlačítko stisknuté. Při každém stisknutí tlačítka svítí LED kroužek okolo tlačítka **HOUR 17**.
4. Pro nastavení minut stiskněte **MIN 18**. Pro výměnu v rychlém sledu držte tlačítko stisknuté. Při každém stisknutí tlačítka svítí LED kroužek okolo tlačítka **MIN 18**.
5. Počkejte 2 sekund bez stisknutí tlačítka. Poté je čas uložen.

UPOZORNĚNÍ: Nastavený čas po výpadku proudu po nějaké době zmizí. Poté se na displeji **16** opět objeví *00:00*. Musíte čas znovu nastavit.

7. Obsluha



GEFAHR zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Při spařování kávy bezpodmínečně zavřete výkyvný držák **10**, jinak může vystříknout vařící voda!
- ⊙ Během spařování uniká krytím **9** horká vodní pára. Krytí **9** je horké. Nedotýkejte se jí a v žádném případě nedávejte do vodní páry ruce nebo jiné části těla.
- ⊙ Naplňte kávovar pouze do maximální výšky plnění (*10 MAX*), jinak může vystříknout horká voda.
- ⊙ Nesklánějte se ke kávovaru, když otevřete držák **10** a obsah je ještě horký. Hrozí nebezpečí opaření unikající vodní párou.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Naplňte vodu minimálně po značku **2** ukazatele vodního stavu **3**. Jinak by se mohl přístroj přehřát.
- ⊙ Naplňte vodu maximálně po značku *10 MAX* ukazatele vodního stavu **3**.
- ⊙ V žádném případě neplňte do kávovaru jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu.

7.1 Zastavení kapek

Držák filtru **12** má ventil pro zastavení kapek **11**. Ten zajistí, že z filtru nebude kapat káva, když odeberete konvici **7**.

Aby se při spařování otevřel ventil pro zastavení kapek **11**, je důležité, aby byl držák filtru **12** správně nasazen a konvice **7 s** uzavřeným víkem **8** stála úplně v kávovaru.

Nasazené víko 8 konvice 7 otevře ventil pro zastavení kapek 11. Jinak může filtr přetéct.

7.2 Otevření a zavření víka

Aby mohl přístroj správně fungovat, je důležité, aby byla konvice **7** postavena do kávovaru a víko **8** bylo zavřené.

7.3 Výšky plnění

Dejte do nádržky na vodu vždy minimálně tolik vody, aby bylo dosaženo značky pro 2 šálky (2). Do nádržky na vodu dejte vodu maximálně po značku *10 MAX*.




7.4 Spaření kávy


1. Odklopte víko **1** nádržky na vodu **2** nahoru.
2. Do nádržky na vodu **2** naplňte pouze čerstvou, studenou vodu z vodovodu. Teplá nebo perlivá voda může způsobit poruchy.
Naplňte nádržku na vodu **2** k požadované značce s vodou (maximálně pro 10 šálků: *10 MAX*).
3. Přiklopte víko **1** nádržky na vodu **2**.
4. Držák **10** odklopte doleva.
5. Držte držák filtru **12** za jeho třmen **13** a spusťte ho do držáku **10** kávovaru. Dbejte následujícího (**obrázek B**):
 - Otočte držák filtru **12** tak, aby třmen **13** mohl zaklapnout doleva.
 - Obě malá vybrání na okraji držáku filtru **12** musí sedět na malé výstupky držáku **10**.
 - Malým pootočením proti směru hodinových ručiček můžete zablokovat držák filtru **12**.
6. Sklopte třmen **13** držáku filtru **12**.
7. Nasadte permanentní filtr **14** do držáku filtru **12**.
8. Dejte do permanentního filtru **14** mletou kávu. Pro středně silnou kávu dejte do filtru jednu kávovou lžičku mleté kávy na šálek (cca 7–8 g). Na filtrovanou kávu používejte umletou kávu. Pokud si kávu sami melete, používejte středně umletou kávu.

UPOZORNĚNÍ: Můžete použít i papírový filtr. V tomto případě ale **nesmí** být permanentní filtr **14** nasazený. Vložte jeden filtrovací sáček (velikost 1x4) s přehnutými stranami přímo do držáku filtru **12**. Díky přehnutí pasuje filtrovací sáček lépe do držáku filtru **12** a je zabráněno přetrhnutí švu.

9. Přiklopte držák **10**.

10. V každém případě postavte konvici 7 na nahřívací plotýnku 6 se zavřeným víkem 8.

11. Stiskněte tlačítko  **21**. LED kroužek okolo tlačítka začne svítit. Po chvíli začne spařování.
12. Po ukončení spařování je nahřívací plotýnka **6** ještě cca 40 minut aktivní a LED kroužek okolo tlačítka  **21** bliká cca každé 3 sekundy. Poté se nahřívací plotýnka **6** vypne a LED kroužek okolo tlačítka  **21** zhasne.
-

UPOZORNĚNÍ: Stisknutím tlačítka  **21** můžete spařování kdykoliv přerušit a nahřívací plotýnku **6** dříve vypnout.

7.5 Funkce aroma

Tato funkce dodá vaší kávě silnější aroma. Vhodná je obzvláště tehdy, když připravujete pouze menší množství kávy. U tohoto nastavení je káva spařována v intervalech.


UPOZORNĚNÍ: Spařování s funkcí aroma trvá trochu déle než běžné spařování.

- Pro aktivaci funkce stiskněte před zapnutím tlačítko **AROMA 20**. Svítící LED kroužek okolo tlačítka **AROMA 20** ukazuje, že je funkce aktivní.


UPOZORNĚNÍ: Tuto funkci můžete použít také v provozu s časovačem s předvoleným časem spuštění! Stiskněte k tomu tlačítko **AROMA 20**, předtím než nastavíte časovač.

7.6 Spuštění s časovačem

Aby byl časovač kávovaru spuštěn ve správnou dobu, musíte nastavit správný čas.




UPOZORNĚNÍ: Nemůžete nastavit časovač během spařování nebo když je nahřívací plotýnka **6** ještě zapnutá (ani když svítí nebo bliká LED kroužek okolo tlačítka  **21**).




Časovač má přípravný čas až do 24 hodin.

1. Připojte kávovar se síťovou zástrčkou **4** do zásuvky.
 2. Naplňte kávovar jako obvykle mletou kávou a vodou.
 3. Zavřete držák **10** kávovaru.
 4. **V každém případě postavte konvici 7 na nahřívací plotýnku 6 se zavřeným víkem 8.**
 5. Stisknete tlačítko  **19** tolikrát, dokud se na displeji **16** neobjeví *TIMER*.
-

UPOZORNĚNÍ: Dokud na displeji vidíte *TIMER* a bliká čas, můžete nastavit čas pro časovač.

6. Pro nastavení hodin stiskněte **hour 17**. Pro výměnu v rychlém sledu držte tlačítko stisknuté. Při každém stisknutí tlačítka svítí LED kroužek okolo tlačítka **hour 17**.
7. Pro nastavení minut stiskněte **min 18**. Pro výměnu v rychlém sledu držte tlačítko stisknuté. Při každém stisknutí tlačítka svítí LED kroužek okolo tlačítka **min 18**.

8. Pro ukončení stiskněte tlačítko . Poté je čas uložen pro automatické spuštění. Aktuální čas se znovu zobrazí a LED kroužky okolo tlačítek  **19** a  **21** svítí.

UPOZORNĚNÍ: Stisknutím tlačítka  **21** můžete časovač přerušit. LED kroužky okolo tlačítek  **19** a  **21** zhasnou.

8. Čištění



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Než budete kávovar čistit, vytáhněte síťovou zástrčku **4** ze zásuvky.
- ⊙ Kávovar a napájecí vedení se síťovou zástrčkou **4** nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Kávovar je během provozu velmi horký. Před čištěním ho nechte vychladnout.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

UPOZORNĚNÍ: Pro spuštění spařování s čistou vodou nebo odstraňovačem vodního kamene smí být nádržka na vodu **2** naplněna pouze po **označení pro 8 šálků**. Jinak může konvice **7** přetéct.

8.1 Po každém použití

Přístroj čistěte pokud možno po každém použití.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku **4** ze zásuvky.
2. Odklopte držák **10**.
3. Pouze pro permanentní filtr **14**: Vyklopte třmen **15** permanentního filtru nahoru, odeberte permanentní filtr a umyjte ho pod tekoucí vodou.

4. **Obrázek B:** Vyklopte třmen **13** držáku filtru **12** nahoru, pootočte jím trochu ve směru hodinových ručiček a odeberte držák filtru.

5. Pouze pro papírový filtr: Vyhod'te použitý papírový filtr.

6. Vymyjte držák filtru **12** teplou vodou.

7. Konvici **7** a její víko **8** opláchněte popř. vypláchněte čistou vodou. Pouze v případě silných usazenin použijte trochu jemného čisticího prostředku a nepříliš tvrdý kartáč. Následně všechny díly pečlivě opláchněte čistou vodou.

8. Otřete kávovar a napájecí vedení **4**, bude-li potřeba, lehce navlhčeným hadříkem. Poté vysušte suchou utěrkou.

9. Všechny díly nechte úplně vyschnout, předtím než je sklidíte nebo budete přístroj opět používat.





8.2 Odstranění vodního kamene

Časové odstupy pro odstranění vodního kamene

Časové odstupy pro odstranění vodního kamene závisí na tvrdosti vody a na tom, jak často přístroj používáte. Při středním nebo vysokém stupni tvrdosti doporučujeme měsíční odstraňování vodního kamene.

Při použití vody z vodovodu si můžete zjistit tvrdost vody ve vašem bydlišti u příslušné vodárny.

Po určité době se v dílech kávovaru v důsledku varu bude usazovat vodní kámen (podle tvrdosti používané vody). Vodní kámen byste měli v pravidelných časových odstupech odstraňovat, protože spotřeba energie přístroje se jinak zvyšuje.

1. Kávovar vypněte a nechejte ho úplně vychladnout.
2. Naplňte odstraňovač vodního kamene do nádržky na vodu **2**. Používejte tekutý, ekologický odstraňovač vodního kamene na bázi kyseliny citrónové a dbejte pokynů výrobce.
3. Naplňte nádržku na vodu **2** až k **označení pro 8 šáleků**.
4. Zavřete víko **1** nádržky na vodu **2**.
5. **V každém případě postavte konvici 7 na nahřívací plotýnku 6 se zavřeným víkem 8.**
6. Stiskněte tlačítko  **21**. LED kroužek okolo tlačítka začne svítit. Po chvíli začne spařování.
7. Nechejte přibližně polovinu odstraňovače vodního kamene protéct kávovarem a vypněte přístroj stisknutím tlačítka  **21**.
8. Nechejte odstraňovač vodního kamene cca 30 minut působit.
9. Zapněte kávovar stisknutím tlačítka  **21** a nechejte protéct zbytek odstraňovače vodního kamene.
10. Na konci spařování vypněte kávovar stisknutím tlačítka  **21**.
11. Vyprázdněte konvici **7** a vymyjte ji vodou.
12. Doplněte poté nádržku na vodu **2** ještě dvakrát až po **označení pro 8 šáleků** čistou vodou a spusťte spařování.

9. Uschování



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Příklad: Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

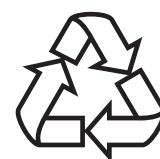
1. Vyčistěte permanentní filtr **14** a vymyjte držák filtru **12** a konvici **7**.
2. Vyčištěný kávovar a vyčištěné příslušenství nechejte uschnout, než kávovar složíte a sklídíte.

10. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.



Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

11. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si, prosím, nejdříve tento kontrolní seznam. Možná se jedná o nepatrný problém, který můžete sami odstranit.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny / opatření
Bez funkce	<ul style="list-style-type: none">• Je zajištěno napájení elektrickým proudem?• Zkontrolujte připojení.
Kvalita spařené kávy se zhoršuje.	<ul style="list-style-type: none">• Musíte kávovar odvěpnout.
Spařování trvá při stejném množství déle.	
Držák 10 nelze sklopit.	<ul style="list-style-type: none">• Je držák filtru 12 správně nasazen do držáku 10 a třmen 13 je sklopený?
Při spařování filtr přetéká.	<ul style="list-style-type: none">• Je víko 8 nasazeno na konvici 7?• Je držák filtru 12 správně nasazen?

12. Technické parametry

Model:	SKMT 1650 A1
Síťové napětí:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Třída ochrany:	I
Výkon:	1 650 W

Použité symboly

	Ochranné uzemnění
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnic EU.
	Bezpečnost přístroje odpovídá nařízením Spolku elektrotechniky, elektroniky a informační techniky VDE . (VDE: VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.)
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály: lepenka (kromě vlnité lepenky)

Technické změny vyhrazeny.

13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, baterií, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásazích, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 292873** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objevili-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s přiloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **292873** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska

CZ Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 292873



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad	91
2. Účel použitia	92
3. Bezpečnostné pokyny	92
4. Obsah balenia	95
5. Uvedenie do prevádzky	95
6. Pred prvým použitím	95
6.1 Prvé čistenie	95
6.2 Nastavenie hodín	95
7. Obsluha	96
7.1 Zastavenie kvapkania.....	96
7.2 Otvorenie a zatvorenie veka	96
7.3 Množstvá naplnenia	96
7.4 Sparenie kávy	96
7.5 Funkcia aróma.....	97
7.6 Spustenie prípravy kávy s časovačom.....	97
8. Čistenie	98
8.1 Po každom použití	98
8.2 Odstránenie vodného kameňa	99
9. Uskladnenie	99
10. Likvidácia	99
11. Riešenie problémov	100
12. Technické údaje	100
13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	101

1. *Prehľad*

- | | | |
|----|--------------|---|
| 1 | | Veko nádržky na vodu |
| 2 | | Nádržka na vodu |
| 3 | | Ukazovateľ hladiny vody: minimálne 2, maximálne 10 MAX šálok |
| 4 | | Pripojovací kábel so zástrčkou |
| 5 | | Páka na otvorenie veka |
| 6 | | Platnička na udržiavanie teploty |
| 7 | | Kanvica |
| 8 | | Veko kanvice |
| 9 | | Kryt |
| 10 | | Držiak (otočný) |
| 11 | | Ventil na zastavenie kvapkania |
| 12 | | Držiak filtra |
| 13 | | Úchytka držiaka filtra |
| 14 | | Permanentný filter |
| 15 | | Úchytka permanentného filtra |
| 16 | | Displej |
| 17 | HOUR | Nastavenie hodín |
| 18 | MIN | Nastavenie minút |
| 19 | ≡ | Zapnutie/vypnutie časovača / vyvolanie režimu času/časovača |
| 20 | AROMA | Keď je táto funkcia aktivovaná, postará sa o silnejšiu arómu kávy |
| 21 | ⏻ | Zapínač/vypínač |

UPOZORNENIE: Ku každému tlačidlu patrí LED krúžok.

Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novému kávovaru s časovačom.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.
- Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!
- Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.
- Tento návod na obsluhu si uschovajte.
- Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.

Prajeme vám veľa radosti s vaším novým kávovarom s časovačom!

Symboly na prístroji



Symbol uvádza, že takto označené materiály a potraviny sa nemenia v chuti ani vo vône.

2. Účel použitia

Kávovar s časovačom je určený výlučne na výrobu filtrovanej kávy.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

Predvídateľné nesprávne použitie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ☉ V žiadnom prípade nádržku na vodu **2** nenapĺňajte inými tekutinami, ako čerstvou pitnou vodou!

3. Bezpečnostné pokyny

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Deti smú vykonávať čistenie a údržbu prístroja len ak sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.
- ⊙ Prístroj a pripojovacie vedenie uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ⊙ Tento prístroj je taktiež určený na to, aby sa používal v domácnosti a tiež spôsobom podobným domácemu použitiu, ako napríklad...
 - ... v závodných kuchyniach, predajniach, kanceláriách a iných komerčných oblastiach;
 - ... na poľnohospodárskych farmách;
 - ... hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach;
 - ... v penziónoch s raňajkami.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.
- ⊙ Prístroj naplňte len po maximálnu plniacu výšku, inak môže vriaca voda vystreknúť.
- ⊙ Pri sparovaní kávy bezpodmienečne zatvorte otočný držiak, inak môže vystreknúť vriaca voda!
- ⊙ Kávovar, pripojovací kábel a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ Dodržiavajte pokyny v kapitole Čistenie (pozri „Čistenie“ na strane 98).
- ⊙ Dbajte na to, aby na zástrčkové spojenie prístroja neunikla žiadna tekutina.
- ⊙ Myslite na to, že povrch platničky na udržiavanie teploty po použití ešte disponuje zvyškovým teplom.



NEBEZPEČENSTVO pre deti

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- ⊙ Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky v prípade, že sú prístroj alebo pripojovacie vedenie viditeľne poškodené alebo ak vám predtým prístroj spadol.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovacie vedenie nemohlo poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripojovacie vedenie neobtáčajte okolo prístroja.

- ⊙ Po vypnutí prístroj nie je celkom odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezaseklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky ...
... v prípade poruchy,
... keď kávovar nepoužívate,
... pred čistením kávovaru a
... počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny.



NEBEZPEČENSTVO poranení obarením

- ⊙ Pri sparovaní kávy bezpodmienečne zavorte otočný držiak, inak môže vystreknuť vriaca voda!
- ⊙ Počas sparovania uniká cez kryt nahor horúca vodná para. Kryt je horúci. Nechytajte ho a v žiadnom prípade nedávajte ruky alebo iné časti tela do vodnej pary.
- ⊙ Počas procesu sparovania neotvárajte otočný držiak.
- ⊙ Kávovar naplňte len po maximálnu výšku naplnenia (10 MAX), inak môže vriaca voda vystreknuť.
- ⊙ Nenakláňajte sa nad kávovar, keď otvárate držiak a obsah je ešte horúci. Hrozí nebezpečenstvo obarení spôsobených unikajúcou vodnou parou.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami

- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými silikónovými nožičkami. Pretože povrchová úprava nábytku obsahuje rôzne laky a plasty a nábytok sa preto ošetruje rôznymi čistiacimi prostriedkami, nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré môžu poškodiť a zmäkčiť silikónové pätky. V prípade po-

treby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.

- ⊙ V žiadnom prípade kávovar nenapĺňajte inými tekutinami než čerstvou pitnou vodou!
- ⊙ Prístroj postavte na stabilný, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

4. Obsah balenia

- 1 kávovar
- 1 kanvica **7**
- 1 držiak filter **12**
- 1 permanentý filter **14**
- 1 kávová lyžička
- 1 návod na obsluhu

5. Uvedenie do prevádzky



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Prístroj pripájajte len do dobre prístupnej zásuvky s ochrannými kontaktmi, ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej dobre prístupná.
- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či máte všetky diely a či nie sú poškodené.
- Prístroj postavte na suchú, rovnú a nekľavú podložku.

6. Pred prvým použitím

6.1 Prvé čistenie

Pred prvým použitím vyčistite všetky diely (pozri „Čistenie“ na strane 98).

1. Nádržku na vodu **2** naplňte dvakrát po **značku pre 8 šálok** čistou vodou a spustíte sparovanie (pozri „Obsluha“ na strane 96).
2. Postup jedenkrát zopakujte.
3. Počkajte, kým kávovar nevychladne. Potom je prístroj pripravený na prevádzku.

6.2 Nastavenie hodín

Aby sa časovač kávovaru spustil v správny čas, musíte zadať správny čas.

UPOZORNENIE: Počas sparovania alebo keď je ešte zapnutá platnička na udržiavanie teploty **6** sa nedá nastaviť čas (teda vtedy, keď svieti alebo bliká LED krúžok okolo tlačidla **21**).

1. Zástrčku **4** kávovaru pripojte na zásuvku. Zásuvka musí byť aj po pripojení dobre prístupná.
Na displeji **16** sa objaví **00:00**.
2. Tlačidlo **≡ 19** stláčajte dovedy, kým sa na displeji **16** nezobrazí **CLOCK**.
3. Stlačte **HOUR 17**, aby ste nastavili hodiny. Keď tlačidlo podržíte stlačené, zobrazenie sa bude meniť rýchlejšie. Pri každom stlačení tlačidla svieti LED krúžok okolo tlačidla **HOUR 17**.
4. Stlačte **MIN 18**, aby ste nastavili minúty. Keď tlačidlo podržíte stlačené, zobrazenie sa bude meniť rýchlejšie. Pri každom stlačení tlačidla svieti LED krúžok okolo tlačidla **MIN 18**.
5. Počkajte 2 sekundy a nestlačte pritom žiadne tlačidlo. Potom sa čas uloží.

UPOZORNENIE: Nastavený čas sa v prípade výpadku prúdu po chvíli vymaže. Potom sa na displeji **16** znovu zobrazí **00:00**. Hodiny sa musia znovu nastaviť.

7. Obsluha



NEBEZPEČENSTVO poranení obarením!

- ⊙ Pri sparovaní kávy bezpodmienečne zavorte otočný držiak **10**, inak môže vystreknúť vriaca voda!
- ⊙ Počas sparovania uniká cez kryt **9** nahor horúca vodná para. Kryt **9** je horúci. Nechytajte ho a v žiadnom prípade nedávajte ruky alebo iné časti tela do vodnej pary.
- ⊙ Kávovar naplňte len po maximálnu výšku naplnenia (**10 MAX**), inak môže vriaca voda vystreknúť.
- ⊙ Nenakláňajte sa nad kávovar, keď otvárate držiak **10** a obsah je ešte horúci. Hrozí nebezpečenstvo obarenín spôsobených unikajúcou vodnou parou.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Vodu naplňte minimálne po značku **2** ukazovateľa hladiny vody **3**. Inak by sa mohol prístroj prehriať.
- ⊙ Vodu naplňte maximálne po značku **10 MAX** ukazovateľa hladiny vody **3**.
- ⊙ V žiadnom prípade kávovar nenapĺňajte inými tekutinami než čerstvou pitnou vodou.

7.1 Zastavenie kvapkania

Držiak filtra **12** má ventil na zastavenie kvapkania **11**. Tento sa stará o to, aby nekvapkala káva z filtra, keď vyberáte kanvicu **7**.

Aby sa ventil pri sparovaní otvoril na zastavenie kvapkania **11** otvoril, je dôležité, aby bol držiak filtra **12** správne nasadený a aby bola kanvica **7** s vekom **8** celá v kávovare. **Nasadené veko 8 kanvice 7 otvorí ventil na zastavenie kvapkania 11. Inak môže filter pretiecť.**

7.2 Otvorenie a zatvorenie veka

Aby mohol prístroj správne pracovať, je dôležité, aby bola kanvica **7** postavená v kávovare a veko **8** bolo zatvorené.

7.3 Množstvá naplnenia

Do nádržky na vodu dajte vždy aspoň toľko vody, aby voda siahala po značku pre 2 šálky (**2**). Maximálne toľko, aby voda siahala po značku **10 MAX** v nádržke na vodu.

7.4 Sparenie kávy




1. Vyklopte veko **1** nádržky na vodu **2** nahor.
2. Do nádržky na vodu **2** plňte len čerstvú, studenú vodu z vodovodu. Teplá alebo sýtená voda môže viesť k poruchám. Naplňte nádržku na vodu **2** vodou až po želanú značku (maximálne pre 10 šálok: **10 MAX**).
3. Zaklapnite veko **1** nádržky na vodu **2**.
4. Držiak **10** vyklopte doľava.
5. Podržte držiak filtra **12** za úchytku **13** a vložte ho do držiaka **10** kávovaru. Dbajte na nasledovné (**obrázok B**):
 - Držiak filtra **12** otočte tak, aby sa dala úchytka **13** sklopiť doľava.
 - Obidve malé výrezy na okraji držiaka filtra **12** musia sedieť na malých výstupkoch držiaka **10**.
 - Malým otočením proti smeru hodinových ručičiek môžete držiak filtra **12** zaistiť.
6. Preklopte úchytku **13** držiaka filtra **12**.


7. Permanentný filter **14** vložte do držiaka filtra **12**.
8. Do permanentného filtra **14** dajte mletú kávu. Ak chcete stredne silnú kávu, dajte do filtra jednu kávovú lyžičku (asi 7 – 8 g) mletej kávy na jednu šálku. Na filtrovanú kávu použite mletú kávu. Keď si kávu meliete sám, namel'te ju na strednom stupni mletia.

UPOZORNENIE: Môžete použiť aj papierový filter. V takom prípade však **nesmie** byť vložený permanentný filter **14**. Vložte filtračné vrečko (veľkosť 1 x 4) so zahnutými stranami do držiaka filtra **12**. Zahnutím sa filtračné vrečko lepšie prispôsobí držiaku filtra **12** a zamedzí sa roztrhnutiu švov.

9. Zaklapnite držiak **10**.

10. V každom prípade postavte kanvicu 7 so zatvoreným vekom 8 na platničku na udržiavanie teploty 6.

11. Stlačte tlačidlo  **21**. LED krúžok okolo tlačidla začne svietiť. Po krátkom čase sa spustí proces sparovania.
12. Po skončení procesu sparovania je platnička na udržiavanie teploty **6** aktívna ešte cca 40 minút a LED krúžok okolo tlačidla  **21** bliká cca každé 3 sekundy. Potom sa platnička na udržiavanie tepla **6** vypne a zhasne LED krúžok okolo tlačidla  **21**.

UPOZORNENIE: Stlačením tlačidla  **21** môžete kedykoľvek sparovanie prerušiť a platničku na udržiavanie tepla **6** vypnúť skôr.

7.5 Funkcia aróma

Táto funkcia vám poskytne silnejšiu arómu kávy. Zvlášť ju odporúčame, keď pripravujete len menšie množstvá kávy. Pri tomto nastavení sa mletá káva sparuje v intervaloch.


UPOZORNENIE: Sparovanie s funkciou aróma trvá trochu dlhšie ako normálne sparovanie.

- Keď chcete aktivovať funkciu, stlačte pred zapnutím tlačidlo **AROMA 20**. Svetiaci LED krúžok okolo tlačidla **AROMA 20** indikuje, že je funkcia aktívna.


UPOZORNENIE: Táto funkcia sa dá používať aj v režime časovača s predvoleným časom spustenia! Tlačidlo **AROMA 20** musíte v takom prípade stlačiť pred nastavením časovača.

7.6 Spustenie prípravy kávy s časovačom




Aby sa časovač kávovaru spustil v správny čas, musí byť zadaný správny čas.




UPOZORNENIE: Počas sparovania alebo keď je ešte zapnutá platnička na udržiavanie teploty **6** sa nedá nastaviť časovač (teda vtedy, keď svieti alebo bliká LED krúžok okolo  tlačidla **21**).

Časovač sa dá nastaviť až na 24 hodín.

1. Kávovar pripojte zástrčkou **4** na zásuvku.
2. Kávovar naplňte ako zvyčajne mletou kávu a vodou.
3. Zatvorte držiak **10** kávovaru.
4. **V každom prípade postavte kanvicu 7 so zatvoreným vekom 8 na platničku na udržiavanie teploty 6.**
5. Tlačidlo  **19** stláčajte dovtedy, kým sa na displeji **16** nezobrazí *TIMER*.

UPOZORNENIE: Pokiaľ sa na displeji zobrazuje *TIMER* a bliká čas, môžete nastaviť čas pre časovač.

6. Stlačte **HOUR 17**, aby ste nastavili hodiny. Keď tlačidlo podržíte stlačené, zobrazenie sa bude meniť rýchlejšie. Pri každom stlačení tlačidla svieti LED krúžok okolo tlačidla **HOUR 17**.
7. Stlačte **MIN 18**, aby ste nastavili minúty. Keď tlačidlo podržíte stlačené, zobrazenie sa bude meniť rýchlejšie. Pri každom stlačení tlačidla svieti LED krúžok okolo tlačidla **MIN 18**.
8. Nakoniec stlačte tlačidlo . Potom je čas automatického spustenia uložený. Znovu sa zobrazuje aktuálny čas a svietia LED krúžky okolo tlačidiel  **19** a  **21**.

UPOZORNENIE: Stlačením tlačidla  **21** môžete zrušiť časovač. Zhasnú LED krúžky okolo tlačidiel  **19** a .

8. Čistenie



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Vytiahnite zástrčku **4** zo zásuvky predtým, ako budete kávovar čistiť.
- ⊙ Kávovar a pripojovacie vedenie so zástrčkou **4** sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.



NEBEZPEČENSTVO poranení obarením!

- ⊙ Kávovar sa pri prevádzke veľmi zohreje. Pred čistením ho nechajte vychladnúť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

UPOZORNENIE: Na spustenie procesu sparovania s čistou vodou alebo roztokom na odstránenie vodného kameňa môže byť nádržka na vodu **2** naplnená maximálne po **značku pre 8 šálok**. Inak môže kanvica **7** pretiecť.

8.1 Po každom použití

Prístroj čistite podľa možnosti po každom použití.



1. Vytiahnite zástrčku **4** zo zásuvky.
2. Vyklopte držiak **10**.
3. Len pre permanentný filter **14**: Vyklopte úchytku **15** permanentného filtra, vyberte permanentný filter a umyte ho pod tečúcou vodou.
4. **Obrázok B**: Vyklopte úchytku **13** držiaka filtra **12**, trochu ho otočte v smere hodinových ručičiek a vyberte držiak filtra.
5. Len pre papierový filter: Použitý papierový filter zlikvidujte.
6. Držiak filtra **12** vypláchnite teplou vodou.
7. Kanvicu **7** a jej veko **8** vypláchnite, resp. opláchnite čistou vodou. Len v prípade odolných zvyškov použite malé množstvo prostriedku na umývanie a nie príliš tvrdú kefkú. Následne všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.
8. V prípade potreby poutierajte kávovar a pripojovací kábel **4** mierne navlhčenou handrou. Následne prístroj utrite suchou handrou.
9. Všetky diely nechajte úplne vyschnúť, skôr ako ich odložíte alebo prístroj opäť použijete.



8.2 Odstránenie vodného kameňa

Intervaly odstraňovania vodného kameňa

Intervaly odstraňovania vodného kameňa závisia od stupňa tvrdosti vody a od toho, ako často prístroj používate. Pri strednej alebo tvrdej vode odporúčame odstránenie vodného kameňa raz za mesiac.

Ak používate vodovodnú vodu, môžete sa o jej tvrdosti informovať v príslušnej vodárni. Po určitom čase sa varením usadí v častiach kávovaru vodný kameň (podľa rozsahu tvrdosti používanej vody z vodovodu). Vodný kameň by ste mali v pravidelných intervaloch odstraňovať, inak bude stúpať spotreba prúdu prístroja.

1. Vypnite kávovar a nechajte ho úplne vychladnúť.
2. Prostriedok na odstránenie vodného kameňa naplňte do nádržky na vodu **2**. Použite tekutý, ekologický prostriedok na odstránenie vodného kameňa na báze kyseliny citrónovej a rešpektujte údaje výrobcu.
3. Nádržku na vodu **2** naplňte až po **značku pre 8 šálok**.
4. Zatvorte veko **1** nádržky na vodu **2**.
5. **V každom prípade postavte kanvicu 7 so zatvoreným vekom 8 na platničku na udržiavanie teploty 6.**
6. Stlačte tlačidlo  **21**. LED krúžok okolo tlačidla začne svietiť. Po krátkom čase sa spustí proces sparovania.
7. Nechajte pretiecť približne polovicu roztoku prostriedku na odstránenie vodného kameňa a prístroj vypnite stlačením  **21**.
8. Roztok prostriedku na odstránenie vodného kameňa nechajte pôsobiť cca 30 minút.

9. Kávovar zapnite stlačením  **21** a nechajte pretiecť zvyšok roztoku prostriedku na odstránenie vodného kameňa.
10. Na konci procesu sparovania kávovar vypnite stlačením tlačidla  **21**.
11. Vyprázdňte kanvicu **7** a vypláchnite ju vodou.
12. Nádržku na vodu **2** potom naplňte ešte dvakrát po **značku pre 8 šálok** čistou vodou a spustíte sparovanie.

9. Uskladnenie



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Prístroj uchovávať mimo dosahu detí.

1. Vyčistíte permanentný filter **14** a vypláchnite permanentný filter **12** a kanvicu **7**.
2. Vyčistený kávovar a príslušenstvo dajte vysušiť, kým ho zložíte a odložíte.

10. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici

2012/19/EÚ. Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že

produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

11. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte opraviť prístroj sami.

Chyba	Možné príčiny/ opatrenia
Prístroj nefunguje	<ul style="list-style-type: none">• Je zabezpečené napájanie prúdom?• Skontrolujte pripojenie.
Kvalita uvarenej kávy sa zhoršuje.	
Proces sparovania trvá pri rovnakom množstve dlhšie.	<ul style="list-style-type: none">• V kávovare treba odstrániť vodný kameň.
Držiak 10 sa nedá zaklapnúť.	<ul style="list-style-type: none">• Je držiak filtra 12 správne vložený v držiaku 10 a je úchytka 13 preklopená?
Pri sparovaní filter preteká.	<ul style="list-style-type: none">• Je veko 8 nasadené na kanvici 7?• Je držiak filtra 12 správne vložený?

12. Technické údaje

Model:	SKMT 1650 A1
Sieťové napätie	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Trieda ochrany:	I
Výkon:	1 650 W

Použité symboly

	Ochranné uzemnenie
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Bezpečnosť prístroja zodpovedá ustanoveniam VDE . (VDE –VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK INFORMATION-STECHNIK e.V., nemecké združenie pre elektrotechnické, elektronické a informačné technológie)
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Recyklovateľné materiály: kartón (okrem vlnitej lepenky)

Technické zmeny vyhradené.

13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovejte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.

V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísnych smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, batérií, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborné. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhybať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamácií

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 292873** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zasláť zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN) **292873** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 292873



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centum.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
NEMECKO